

# Ersatzteilliste



Inhaltsverzeichnis  
Contents  
Sommaire

**PKE 250, 300 Br.10**  
**PKE 400, 450 Br.9**

<b>A</b>	Turm, Werkzeugträger	Headstock, trough	Tête, caisson
<b>B</b>	Seitenblech, Walzen	Side plate, rollers	Tôle de laterale, rouleaux
<b>C</b>	Wechselradgetriebe, Antrieb	Gearbox, drive	Boîte de vitesse, entrainem.
<b>D</b>	Schaltgetriebe	Lever gearbox	Boîtier à selecteur
<b>E</b>	Dreipunktgestänge, mechan.	Rear hitch mechan.	Attelage 3 points mechan.
<b>F</b>	Drill-Lift	Rear hitch "Drill-Lift"	Attelage "Drill-Lift"
<b>G</b>	Hydraulischer Aushub	Hydraulic lifting	Relevage hydraulique
<b>G1</b>	Zylinder 8168.03.01	Cylinder	Verin
<b>H</b>	Hubbegrenzung	Lift limiter	Butée de limit.de course
<b>J</b>	Frontanbau	Front mounting	Montage poussée
<b>K</b>	Satteldreieck	A-frame (male)	Triangle d'attelage
<b>L</b>	Leitblech	Deflector	Deflecteur
<b>M</b>	Prallblech	Clod bar	Chicane
<b>N</b>	Segment-Schutzschiene hinten	Protection bar rear	Barre de protection arrière
<b>O</b>	Radspurlockerer	Eradicator	Effaceur de trace
<b>O1</b>	Träger für Radspurlockerer	Bracket for eradicator	Support pour effaceur
<b>P</b>	Radspurlockerer RAMAT	Eradicator "RAMAT"	Effaceur "RAMAT"
<b>Q</b>	Beleuchtungseinrichtung	Rear light kit	Kit d'éclairage
	GLW2500-SD25-760-K90/4R	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2500-SD25-760-EK64/2R	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2600-SD35-610-K96/4	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2600-SD35-610-K64/2R	PTO drive shaft	Transmission
	Reibkupplung K90/4R	Clutch	Limiteur
	Reibkupplung K96/4	Clutch	Limiteur

# Ersatzteilliste



Inhaltsverzeichnis  
Contents  
Sommaire

**PKE 250, 300 Br.10**  
**PKE 400, 450 Br.9**

Nockenschaltk. (E)K64/2R

Clutch

Limiteur

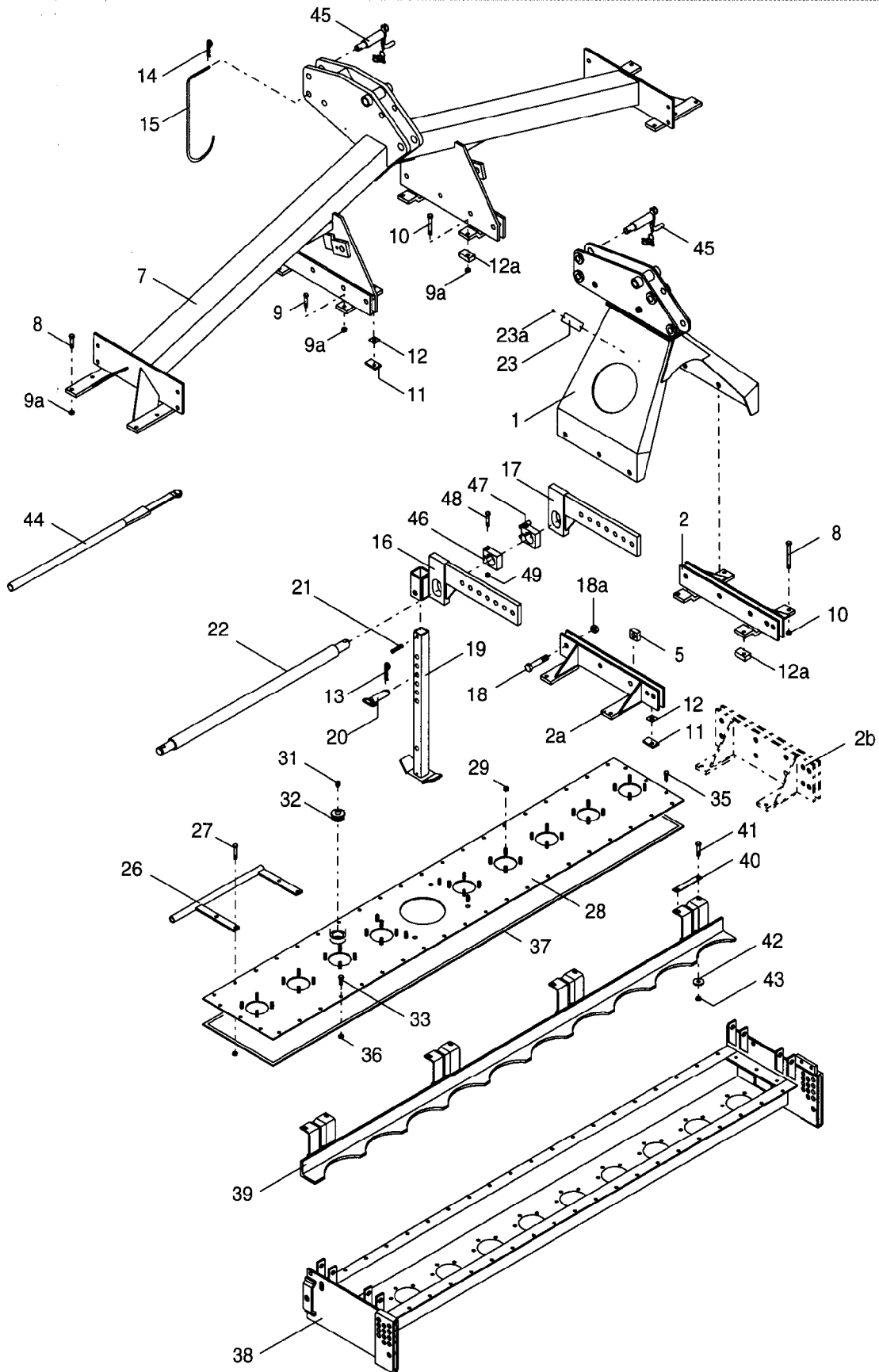
# Ersatzteilliste



**A**

Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

PKE 250,300 Br.9+10, PKE 400,450 Br.9



# Ersatzteilliste


**A**

 Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

**PKE 250, 300 Br.9+10**  
**PKE 400, 450 Br.9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8435.08.01	1	Turm		Headstock	Tête
2	8413.19.01	1	Turmhalterung, rechts		Bracket, r.h.	Support, droit
2a	8413.19.02	1	Turmhalterung, links		Bracket, l.h.	Support, gauche
2b	8427.17.01	1	Turmhalterung, rechts		Bracket, r.h.	Support, droit
2b	8427.17.02	1	Turmhalterung, links		Bracket, l.h.	Support, gauche
3	933D1245M	6	Sechskantschraube	M12x45 DIN933-12.9	Hex. Bolt	Vis 6 pans
4	931D1265M	2	Sechskantschraube	M12x65 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	931D1280M	2	Sechskantschraube	M12x80 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	980DV12M	12	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
5	8413.00.34	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
7	8427.28.00	1	Dreipunktbock		3-point hitch	Tourelle
8	931D1245M	11	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
9	931D1265M	8	Sechskantschraube	M12x65 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
9a	980DV12M	21	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
10	931D1280M	2	Sechskantschraube	M12x80 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
11	8413.00.43	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
12	8412.40.01	2	Scheibe	S=0,5 mm	Washer	Rondelle
12	8412.40.02	2	Scheibe	S=1,0 mm	Washer	Rondelle
12a	8413.00.31	2	Distanzstück		Spacer	Entretoise
13	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
14	8405.00.19	1	Bügel		Fastener	Support
15	8418.00.04	1	Vorsteckfeder	BTB-40	R-Clip	Goupille beta
16	8431.21.01	1	Anschlußstück		Connecting bracket r.h	Support à visser, droit
17	8411.04.04	1	Anschlußstück		Connecting bracket l.h	Support à visser, gauche
18	960D201570N	4/6	Sechskantschraube	M20x1,5x70 DIN960-10.	Hex. bolt	Vis 6 pans
18a	980DV2015N	4/6	Sicherungsmutter	VM20x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
19	8431.31.01	1	Abstellstütze		Stand	Bequille
20	8424.33.00	1	Steckstock	TB-20x90 A	Pin	Axe
21	1481D1360	1	Spannstift	13x60 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
22	8007.17.02	1	Dreipunktachse	Kat.2, DA-793	Cross shaft	Axe d'attelage
22	8007.17.05	1	Dreipunktachse	Kat.3, DA-75	Cross shaft	Axe d'attelage
22	8406.28.00	1	Dreipunktachse	Kat.3 kurz (short, court)	Cross shaft	Axe d'attelage
23	4716.37.00	1	Typenschild	SX-4	ID-plate	ID-plaque
23a	1476D410	2	Halbrundkerbnagel	4x10 DIN1476	Rivet	Rivet
26	8423.05.05	2	Beinschutz	PKE 250	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.04	2	Beinschutz	MKE,SKE,PKE 300	Safety cover	Protecteur

# Ersatzteilliste


**A**

 Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

**PKE 250, 300 Br.9+10**  
**PKE 400, 450 Br.9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
26	8423.05.19	2	Beinschutz	PKE 350	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.03	2	Beinschutz	MKE,SKE,PKE 400	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.21	2	Beinschutz	PKE 450	Safety cover	Protecteur
27	933D1235N		Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
27	980DV12N		Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
27	931D1255M	2	Sechskantschraube	M12x55 DIN931-12.9	Hcx. bolt	Vis 6 pans
27	980DV12M	2	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
28	8427.39.01	1	Abdeckblech	PKE 250	Endcap	Couvercle
28	8427.39.02	1	Abdeckblech	PKE 300	Endcap	Couvercle
28	8427.39.03	1	Abdeckblech	PKE 350	Endcap	Couvercle
28	8427.39.04	1	Abdeckblech	PKE 400	Endcap	Couvercle
28	8427.39.05	1	Abdeckblech	PKE 450	Endcap	Couvercle
29	980DV10N		Sicherungsmutter	VM10 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
31	8404.47.00	1	Be-und Entlüftungsfilter		Breather	Reniflard
32	8404.24.00	1	Verschlußschraube	R 1 1/2"	Hexagon head plug	Bouchon
33	933D1225N		Sechskantschraube	M12x25 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
35	933D1230NVP	6	Verbus-Plus Schraube	M12X30 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
36	980DV12N		Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
37	8409.31.14	1	Flachdichtung	15x4x5340 mm	Seal	Joint
37	8409.31.09	1	Flachdichtung	15x4x6290 mm	Seal	Joint
37	8409.31.15	1	Flachdichtung	15x4x7280 mm	Seal	Joint
37	8409.31.10	1	Flachdichtung	15x4x8280 mm	Seal	Joint
37	8409.31.16	1	Flachdichtung	15x4x9260 mm	Seal	Joint
38	8413.82.01	1	Werkzeugträger	PKE 250	Trough	Caisson
38	8413.82.02	1	Werkzeugträger	PKE 300	Trough	Caisson
38	8413.82.04	1	Werkzeugträger	PKE 350	Trough	Caisson
38	8413.82.03	1	Werkzeugträger	PKE 400	Trough	Caisson
38	8413.82.05	1	Werkzeugträger	PKE 450	Trough	Caisson
39	8413.20.01	1	Schutzschiene	PKE 250	Protection bar	Barre de protection
39	8413.20.03	1	Schutzschiene, rechts	PKE 300	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.02	1	Schutzschiene, links	PKE 300	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.13	1	Schutzschiene, rechts	PKE 350	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.12	1	Schutzschiene, links	PKE 350	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.05	1	Schutzschiene, rechts	PKE 400	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.04	1	Schutzschiene, links	PKE 400	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.17	1	Schutzschiene, rechts	PKE 450	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.16	1	Schutzschiene, links	PKE 450	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
40	8411.00.29	4	Unterlage		Shim	Cale



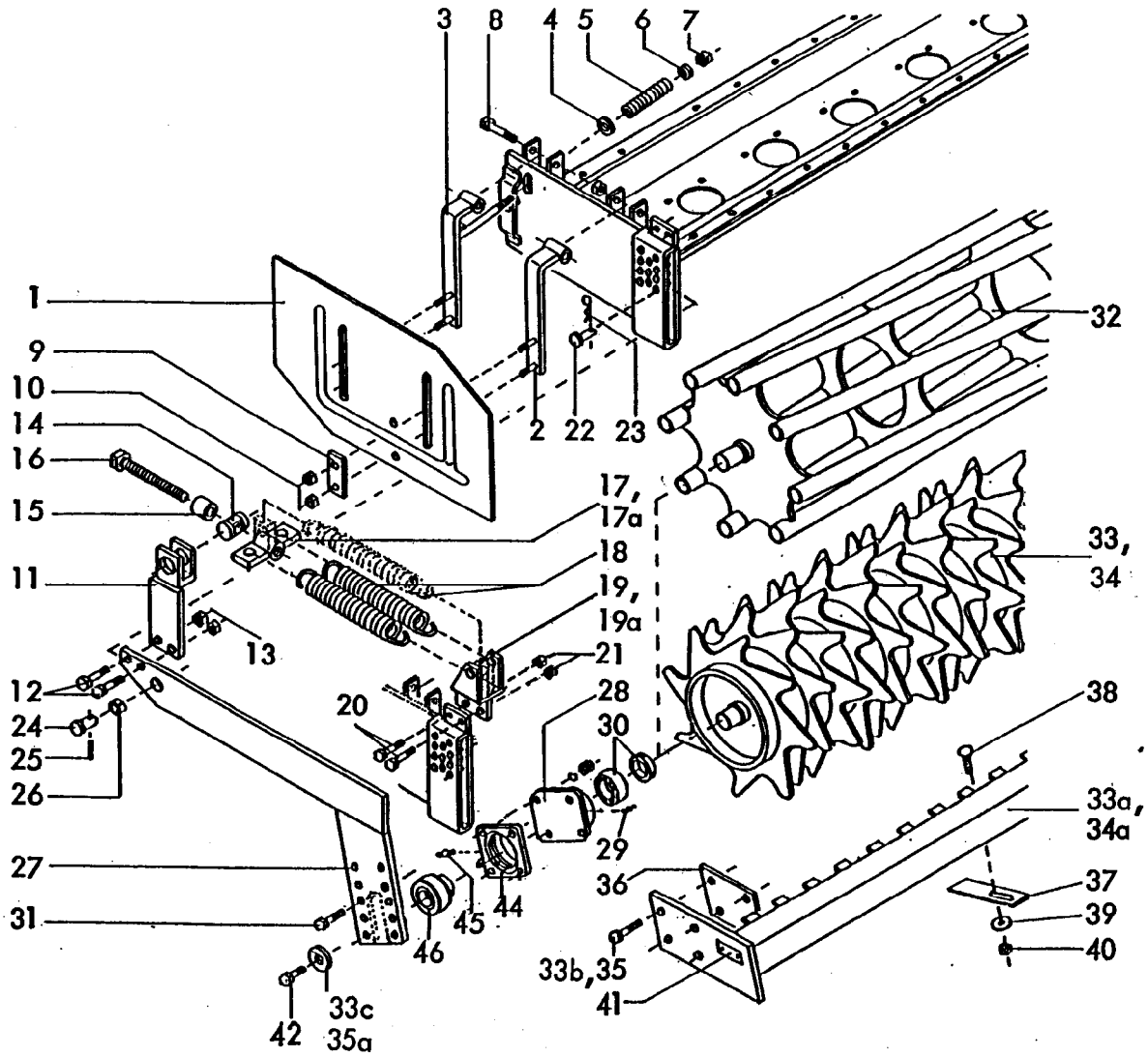
# Ersatzteilliste



**B**

Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

PKE 250,300 Br.8-10, PKE 400,450 Br.9



# Ersatzteilliste


**B**

Seitenblech, Walzen

Side plate, rollers

Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-10**
**PKE 400, 450 Br.8-9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8413.86.01	1	Seitenblech links		Side plate l.h.	Tôle laterale gauche
1	8413.86.02	1	Seitenblech rechts		Side plate r.h.	Tôle laterale droit
2	8413.84.00	2	Seitenblechhalter, hinte		Side plate arm rear	Bras de tôle laterale arrière
3	8413.85.00	2	Seitenblechhalter, vorn		Side plate arm front	Bras de tôle laterale avant
4	7518.00.02	2	Scheibe	C-170	Washer	Rondelle
5	8413.00.44	2	Druckfeder	DF-226	Compression spring	Ressort
6	126D18A	2	Scheibe	8 DIN126 verz.	Washer	Rondelle
7	980DV16P	2	Sicherungsmutter	VM16 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
8	931D20110P	4	Sechskantschraube	M20x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
8	980DV20P	4	Sicherungsmutter	VM20 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
9	9006.39.20	4	Klemmplatte		Clamp plate	Plaque de serrage
10	980DV10N	8	Sicherungsmutter	VM10 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
11	8413.63.00	2	Federhalter		Bracket	Support
12	960D161560M	4	Sechskantschraube	M16x1,5x60 DIN960-12.	Hex. bolt	Vis 6 pans
13	8405.00.18	4	Poly-Stop-Sechskantm	M16x1,5	Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop
14	6329.00.01	2	Spindellager	LB-53	Spindle guide	Palier
15	8411.88.01	2	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
16	933D20200P	2	Sechskantschraube	M20x200 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
17	8413.65.00	2	Federspanner	2 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
17a	8413.93.00	2	Federspanner	3 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
17a	8413.91.00	2	Federspanner	3 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
18	8404.01.31	4(6)	Zugfeder	CF-288	Tension spring	Ressort
18	8404.30.11	4(6)	Zugfeder	CF-314	Tension spring	Ressort
19	8413.64.01	1	Federaufhängung, links	2 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19	8413.64.02	1	Federaufhängung, rech	2 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19a	8413.92.01	1	Federaufhängung, links	3 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19a	8413.92.02	1	Federaufhängung, rech	3 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
20	931D1245N	4	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
21	980DV12N	4	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
22	8409.99.02	2	Steckstock		Pin	Axe
23	4716.35.00	2	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
24	8409.99.01	2	Steckstock		Pin	Axe
25	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
26	1498D253214	2	Buchse	EG 25/32x14 DIN1498	Bush	Douille
27	8413.66.01	1	Seitenarm, links	2,5 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8413.66.02	1	Seitenarm, rechts	2,5 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit
27	8413.67.01	1	Seitenarm, links	3,0 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8413.67.02	1	Seitenarm, rechts	3,0 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit



# Ersatzteilliste


**B**

 Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-10**  
**PKE 400, 450 Br.8-9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
27	8427.46.01	1	Seitenarm, links	3,5 - 4,5 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8427.46.02	1	Seitenarm, rechts	3,5 - 4,5 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit
28-30	8404.28.07	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø40 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
28	8405.00.23	2	Flanschlager		Bearing	Palier
29	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisser
30	8404.28.06	2	Rillenkugellager		Ball bearing	Roulement à billes
31	933D1240N	8	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
31	931D1245N	8	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
31	980DV12NA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10 verz.	Lock nut	Ecrou frein
32	8406.19.01	1	Stabpackerwalze	2,5m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8406.19.02	1	Stabpackerwalze	3,0m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8404.41.00	1	Stabpackerwalze	4,0m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8413.90.03	1	Stabpackerwalze	4,5m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
33	8406.59.11	1	Zahnpackerwalze	UZW 250	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.12	1	Zahnpackerwalze	UZW 300	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.13	1	Zahnpackerwalze	UZW 400	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.19	1	Zahnpackerwalze	UZW 450	Packer roller	Rouleau packer
33a	8406.60.02	1	Abstreifer	UZW 250	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.03	1	Abstreifer	UZW 300	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.04	1	Abstreifer	UZW 400	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.22	1	Abstreifer	UZW 450	Scraper	Barre decrottoir
33b	931D1255M	8	Sechskantschraube	M12x55 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
33b	931D1250P	8	Sechskantschraube	M12x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
33b	980DV12MA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12 verz.	Lock nut	Ecrou frein
33b	980DV12PA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-8 verz.	Lock nut	Ecrou frein
33c	8432.00.34	2	Scheibe		Washer	Rondelle
34	6810.01.02	1	Zahnpackerwalze	GZW 250	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.03	1	Zahnpackerwalze	GZW 300	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.05	1	Zahnpackerwalze	GZW 400	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.06	1	Zahnpackerwalze	GZW 450	Packer roller	Rouleau packer
34a	8406.53.02	1	Abstreifer	GZW 250	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.35	1	Abstreifer	GZW 300	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.04	1	Abstreifer	GZW 400	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.29	1	Abstreifer	GZW 450	Scraper	Barre decrottoir

# Ersatzteilliste


**B**

 Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-10**  
**PKE 400, 450 Br.8-9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
35	931D1290N	8	Sechskantschraube	M12x90 DIN931-10.9	Hex.bolt	Vis 6 pans
35	980DV12NA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10 verz.	Lock nut	Ecrou frein
35a	8434.29.09	2	Scheibe		Washer	Rondelle
36	8406.25.06	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
37	8405.00.27		Abstreiferblech		Scraper plate	Tôle de décrottoir
38	603D1230PA		Flachrundschrabe	M12x30 DIN603-8.8 ver	Bolt	Vis
39	7349D13A		Scheibe	13 DIN7349 verz.	Washer	Rondelle
40	934D12PA		Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
41	4716.37.00	1	Typenschild	SX-4	ID-plate	ID-plaque
41	1476D410	2	Halbrundkerbnagel	4x10 DIN1476	Rivet	Rivet
42	933D1235N	2	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
44-46	8432.23.01	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø40 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
44	8432.23.02	2	Flanschlager		Bearing	Palier
45	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser
46	8432.23.03	2	Spannlager	GNVE 40KRRBCC	Bearing	Roulement
44-46	8434.29.01	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø55 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
44	8434.29.02	2	Flanschlager		Bearing	Palier
45	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser
46	8434.29.03	2	Spannlager	PDNF 160-55-26	Bearing	Roulement

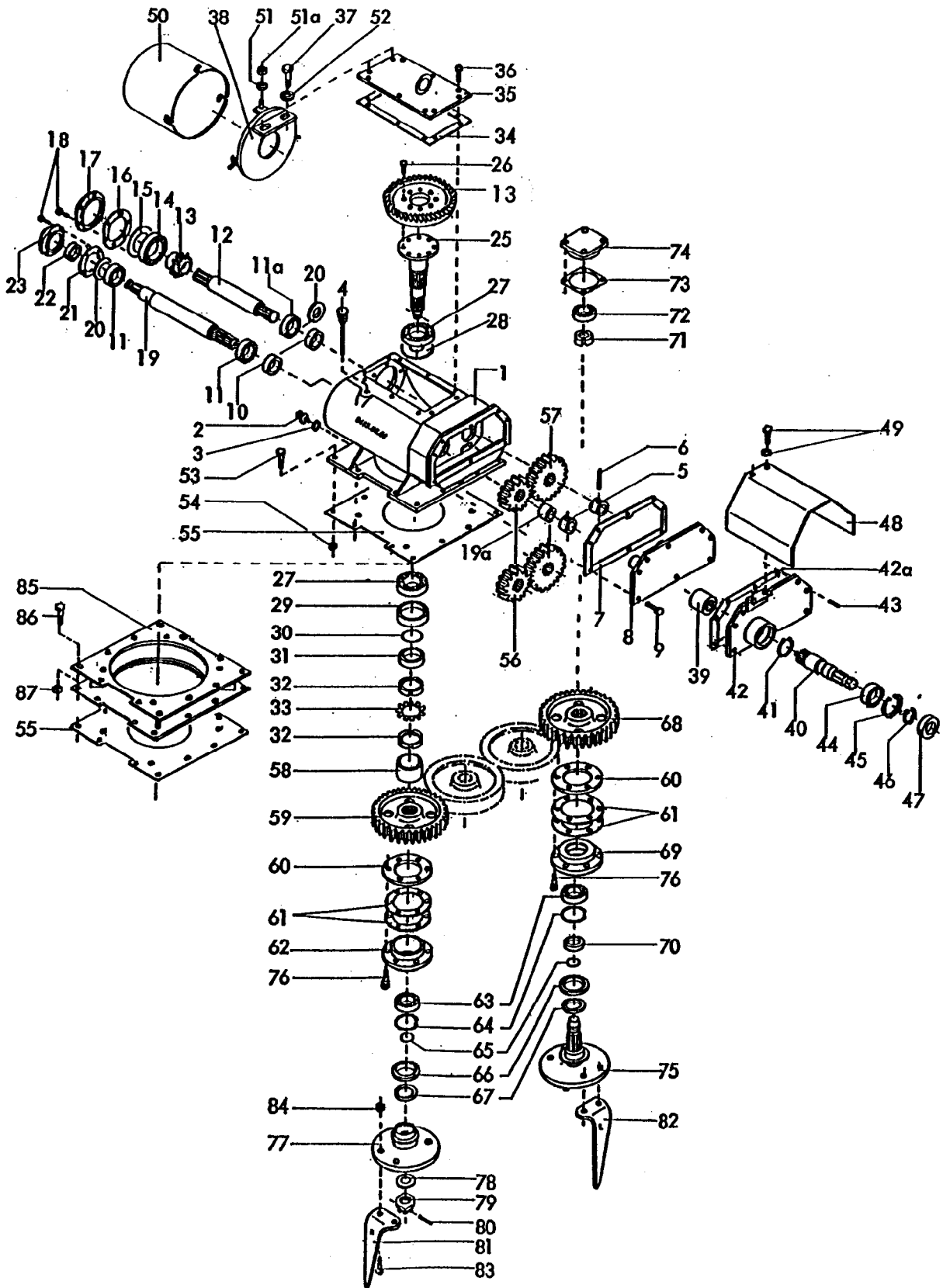
# Ersatzteilliste



C

Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîte de vitesse, entrainem.

PKE 250,300 Br.8+10, PKE 400,450 Br.9



**2203\_C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement.

**PKE 250-300 Br.10, 400-450 Br.9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part-No. Référence	Stck. Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-38	8427.42.01	1	GETRIEBE	PKE 300,400	GEARBOX	BOITIER DE VITESSE
1-38	8427.42.03	1	GETRIEBE HOCHGEL.	PKE 300,400	HIGH GEARBOX	BOITIER ELEVE
1-38	8427.42.02	1	GETRIEBE	PKE 250,350,450	GEARBOX	BOITIER DE VITESSE
1-38	8427.42.04	1	GETRIEBE HOCHGEL.	PKE 250,350,450	HIGH GEARBOX	BOITIER ELEVE
1-38	8427.41.05	1	GETRIEBE+DURCHTR.	1 3/4" PKE 300,400	GEARBOX+PTO THROUGH DRIVE	BOIT.+PRISE FORCE ARR.
1-38	8427.41.09	1	GETR. HOCH.+DURCHTR.	1 3/4" PKE 300,400	GEARBOX CPL.	BOITIER DE VITESSE
1-38	8427.41.07	1	GETRIEBE+DURCHTR.	1 3/8" PKE 300,400	GEARBOX+PTO THROUGH DRIVE	BOIT.+PRISE FORCE ARR.
1-38	8427.41.11	1	GETRIEBE+DURCHTR.	1 3/8" PKE 300,400	GEARBOX+PTO THROUGH DRIVE	BOIT.+PRISE FORCE ARR.
1-38	8427.41.04	1	GETRIEBE+DURCHTR.	1 3/4" PKE 250,350,450	GEARBOX+PTO THROUGH DRIVE	BOIT.+PRISE FORCE ARR.
1-38	8427.41.08	1	GETR. HOCH.+DURCHTR.	1 3/4" PKE 250,350,450	GEARBOX CPL.	BOITIER DE VITESSE
1-38	8427.41.06	1	GETRIEBE+DURCHTR.	1 3/8" PKE 250,350,450	GEARBOX+PTO THROUGH DRIVE	BOIT.+PRISE FORCE ARR.
1-38	8427.41.10	1	GETR. HOCH.+DURCHTR.	1 3/8" PKE 250,350,450	GEARBOX CPL.	BOITIER DE VITESSE
1	8413.02.01	1	Getriebegehäuse	PKE 250, 350, 450	Housing	Carter
1	8413.02.02	1	Getriebegehäuse	PKE 300, 400	Housing	Carter
2	7604DA1815R	1	Verschlußschraube	AM18x1,5 DIN7604-5.6	Hexagon head plug	Bouchon fileté
3	7603DA182215 CU	1	Dichtring	A18x22x1,5 DIN7603-CU	Seal ring	Joint
4	8413.01.10	1	Be-und Entlüftungsfilter mit Meßstab		Breather	Reniflard avec jauge
5	8416.01.05	2	Buchse		Bush	Douille
6	1481D650	2	Spannstift	6x50 DIN1481	Dowel Pin	Goupille serrage
7	8413.01.07	1	Getriebedichtung		Gasket	Joint de boîte de vitesse
8	8427.01.02	1	Getriebedeckel rechts		Lid r.h.	Couvercle de carter droit
8	8427.01.03	1	Getriebedeckel links		Lid	Couvercle de carter
9	933D1025N	6	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
10	8411.08.14	2	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise
11	720D30210	2	Kegelrollenlager	30210 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
11a	720D32210	1	Kegelrollenlager	32210 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
12	8413.01.03	1	Ritzelwelle		Pinion shaft	Arbre intermédiaire
13	8413.01.15	1	Kegeltrieb kpl.	Z 13/38	Bevel gear set	Paire de pignons coniques
14	720D30214	1	Kegelrollenlager	30214 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
15	8404.46.05	1	Satz Paßscheiben	E1 110x125	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
16	8411.08.04	1	Gehäusedichtung	Ø125,5xØ165	Gasket	Joint de carter
17	8411.08.09	1	Verschlußdeckel	NW-21	End lid	Couvercle de fermé
18	933D1035NVP LUS	10	Verbus-Plus Schraube	M10x35 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
19	8427.41.01	1	Antriebswelle m.Bohrgr.		Input shaft with hole	Arbre d'entrée avec trou
19a	8427.02.01	1	Zwischenhülse		Sleeve	Douille

**2203\_C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement.

**PKE 250-300 Br.10, 400-450 Br.9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part-No. Référence	Stck. Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
20	8404.46.04	2	Satz Paßscheiben	E1 80x90	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
21	8411.08.03	1	Gehäusedichtung	Ø90,5xØ130	Gasket	Joint de carter
22	8404.22.02	1	Wellendichtung	50x65x8 B1 SL	Shaft sealing ring	Joint de arbre
23	8411.08.10	1	Verschlusskappe	NW-22	End lid	Couvercle de fermé
25	8413.01.01	1	Getriebewelle		Shaft	Arbre
25	8427.02.06	1	Getriebewelle für hoch. Getr.		Shaft	Arbre
26	933D1235MVP LUS	8	Verbus-Plus Schraube	M12x35 DIN933-12.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
27	720D33013	2	Kegelrollenlager	33013 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
28	8404.46.06	1	Satz Paßscheiben	E1 90x100	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
29	8404.21.04	1	Wellendichtring	80/105/13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre
30	8404.26.08	1	O-Ring	65x1,8	O-seal	Joint torique
31	8413.01.06	1	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise
32	981DKM13	2	Nutmutter	KM13 DIN981	Key nut	Ecrou à gorges
33	5406DMB13	1	Sicherungsblech	MB13 DIN5406	Lock plate	Tôle de securite
34	8413.01.08	1	Gehäusedichtung		Gasket	Joint de carter
35	8413.05.00	1	Gehäusedeckel		Cover	Couvercle
36	933D1020N	2	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
36	933D1020NVP LUS	6	Verbus-Plus Schraube	M10x20 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
37	933D1035N	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
38	8427.62.01	1	Halter	3,0+4,0 m	Bracket	Support
38	8427.62.02	1	Halter	2,5 m	Bracket	Support
7,39-49	8427.41.13	1	DURCHTR.-NACHRÜST.	1 3/4" PKE 300, 400	PTO THROUGH DRIVE	PRISE DE FORCE ARR.
7,39-49	8427.41.15	1	DURCHTR.-NACHRÜST.	1 3/8" PKE 300, 400	PTO THROUGH DRIVE	PRISE DE FORCE ARR.
7,39-49	8427.41.12	1	DURCHTR.-NACHRÜST.	1 3/4" PKE 250, 350, 450	PTO THROUGH DRIVE	PRISE DE FORCE ARR.
7,39-49	8427.41.14	1	DURCHTR.-NACHRÜST.	1 3/8" PKE 250, 350, 450	PTO THROUGH DRIVE	PRISE DE FORCE ARR.
7	8413.01.07	1	Getriebedichtung		Gasket	Joint de boite de vitesse
39	8411.37.03	1	Buchse		Bush	Douille
40	8427.41.02	1	Zapfwellenstummel	1 3/4"	Shaft	Arbre
40	8427.41.03	1	Zapfwellenstummel	1 3/8"	Shaft	Arbre
41	471D502	1	Sicherungsring	50x2 DIN471	Circlip	Circlip
42	8413.23.04	1	Getriebedeckel rechts .		Lid	Couvercle de carter
42	8413.23.05	1	Getriebedeckel links .		Lid	Couvercle de carter
42a	8413.01.07	1	Getriebedichtung		Gasket	Joint de boite de vitesse
43	6325D8M624	2	Zylinderstift	8-M6x24 DIN6325	Cylindrical dovel	Goupille fendue
44	625D6209	1	Rillenkugellager	6209 DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
45	472D853	1	Sicherungsring	85x3 DIN472	Circlip	Circlip

**2203\_C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement.

**PKE 250-300 Br.10, 400-450 Br.9**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part-No. Référence	Stck. Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
46	471D451,75	1	Sicherungsring	45x1,75 DIN471	Circlip	Circlip
47	8404.21.05	1	Wellendichtring	45x85x13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre
48	8406.48.05	1	Zapfwellenschutz		PTO shield	Dispositif de protection
49	933D825P	2	Sechskantschraube	M8x25 ISO4017-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
49	127DA8A	2	Federring	A8 DIN127 vz.	Springwasher	Rondelle grower
50	8435.03.10	1	Schutztopf		Safety shield	Bol protecteur
50	8433.00.16	1	Schutztopf, lang	P 500+K90/4R	Safety shield long	Bol protecteur long
51	933D612PA	2	Sechskantschraube	M6x12 ISO4017-8.8 vz.	Hex. bolt	Vis 6 pans
51a	9021DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN9021 verz.	Washer	Rondelle
52	126D11A	2	Scheibe	11 ISO7091 vz.	Washer	Rondelle
53	931D1240N	6	Sechskantschraube	M12x40 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
54	980DV12NA	6	Sicherungsmutter	VM12 ISO7042-10 vz.	Lock nut	Ecrou frein
55	8411.00.21	1(2)	Dichtung	t=1 mm	Seal	Joint
56	8413.00.01	1	Wechselrad	Z 12	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.02	1	Wechselrad	Z 23	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.38	1	Wechselrad	Z 13	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.39	1	Wechselrad	Z 22	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.03	1	Wechselrad	Z 14	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.04	1	Wechselrad	Z 21	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.05	1	Wechselrad	Z 15	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.06	1	Wechselrad	Z 20	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.07	1	Wechselrad	Z 16	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.08	1	Wechselrad	Z 19	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.09	1	Wechselrad	Z 17	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.10	1	Wechselrad	Z 18	Change gear	Pignon interchangeable
58	8413.00.35	1	Halteohr		Spacer	Entretoise
58	8427.00.01	1	Halteohr		Spacer	Entretoise
59	8413.00.11	1	Zahnrad	Z 49	Gear	Rou dentré
60	8413.00.22		Bodenverstärkung		Reinforcement	Renforcement
61	8413.00.23		Lagerflanschdichtung		Seal	Joint
62	8413.00.21	1	Lagerflansch Mitte		Bearing flange	Bride support
63	625D6211		Rillenkugellager	6211 DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
64	472D1003		Sicherungsring	100x3 DIN472	Circlip	Circlip
65	8404.26.06		O-Ring	55x2	O-seal	Joint torique
66	8433.00.13		Wellendichtring	70/100/10	Shaft sealing ring	Joint de arbre

**2203\_C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement.

**PKE 250-300 Br.10, 400-450 Br.9**

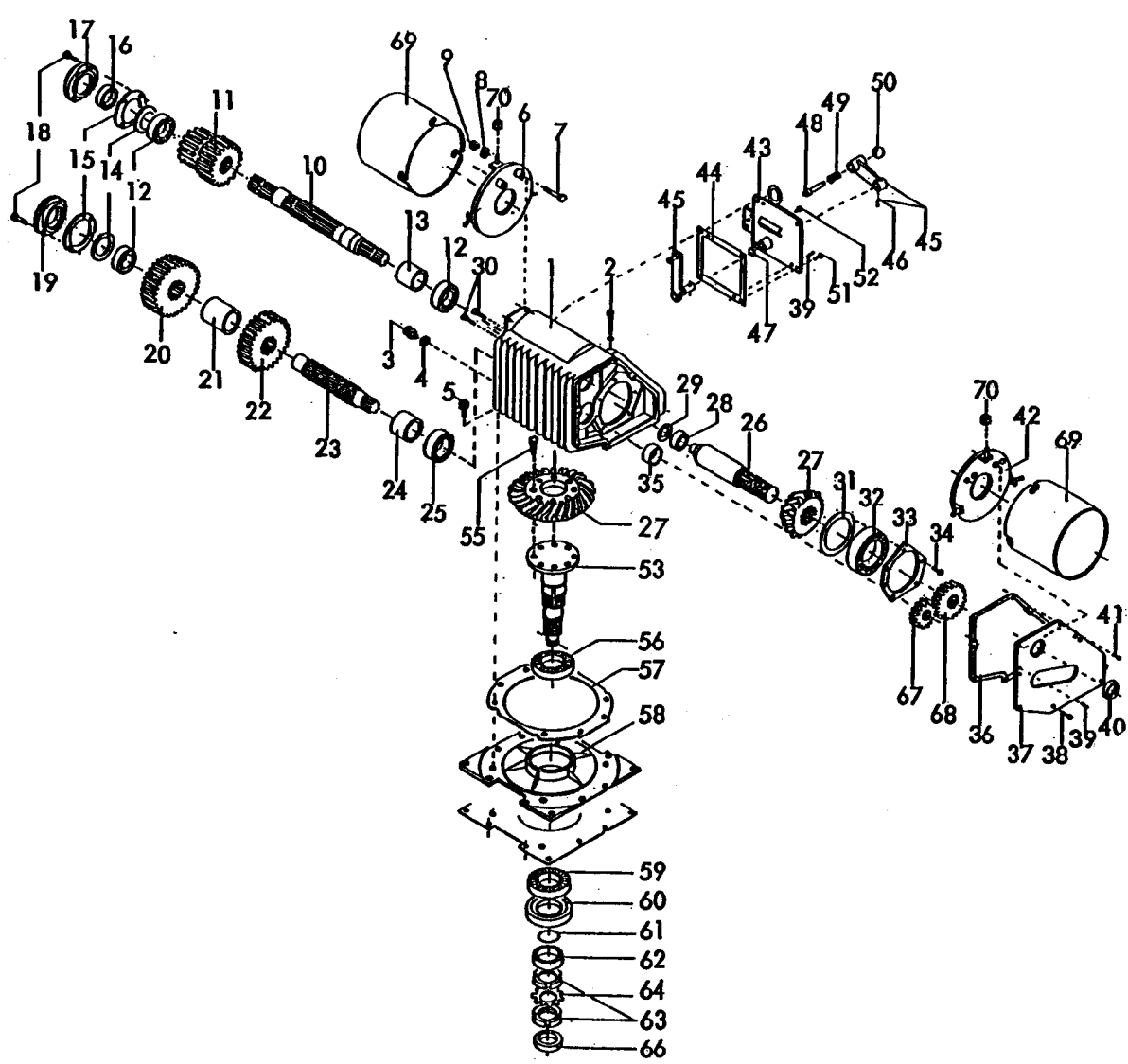
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part-No. Référence	Stck. Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
67	8404.27.00		Gamma-Ring	RB-70X90X5,5	Gamma ring	Joint gamma
68	8413.00.15		Zahnrad	Z 49	Gear	Rou dentré
69	8413.00.20		Lagerflansch		Bearing flange	Bride support
70	8413.00.18		Lauftring		Ring	Baque
71	8413.00.32		Nutmutter	PM 50x1,5 SSN 546	Key nut	Ecrou à garges
72	625D62082RS		Rillenkugellager	6208 2RS DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
73	8427.12.00		Lagerdeckeldichtung		Seal	Joint
74	8427.11.00		Lagerdeckel		Bearing cover	Couvercle
75	8413.00.17		Welle+Messerhalter, links		Shaft with kniftein holder	Arbre porte couteau
76	8426.13.07		Verbus-Ripp 6ktschr.	M12x30-100	Bolt	Vis
77	8413.00.14	1	Messerhalter		Holder	Porte bêche
78	126D36	1	Scheibe	36 DIN126	Washer	Rondelle
79	937D3615P	1	Kronenmutter	M36x1,5 DIN937-8	Castellated nut	Ecrou crènelé
80	1481D650	1	Spannstift	6x50 DIN1481	Dowel Pin	Goupille serrage
81	8404.50.01		Kreismesser, re.	KG-30	Knife tine r.h.	Couteau droit
81	8404.50.02		Kreismesser, li.	KG-30 L	Knife tine l.h.	Couteau gauche
82	8411.62.03		RABID-Kreismesser, re.	KG-30 Z	Knife tine r.h.-RABID-	Couteau droit-RABID-
82	8411.62.04		RABID-Kreismesser, li.	KG-30 LZ	Knife tine l.h.-RABID-	Couteau gauche-RABID-
83	960D161565M		Sechskantschraube	M16x1,5x65 DIN960-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
84	8405.00.18		Poly-Stop-6ktm.	M16x1,5	Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop
85	8427.15.00	1	Zwischenring		Ring	Baque
86	931D1245M	12	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
87	980DV12M	12	Sicherungsmutter	VM12 ISO7042-12	Lock nut	Ecrou frein

# Ersatzteilliste



**D** Schaltgetriebe  
Lever gearbox  
Boîtier à selecteur

PKE, SKE





## Ersatzteilliste



D

Schaltgetriebe  
Lever gearbox  
Boîtier à selecteur

PKE, SKE

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-66	8427.04.02	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" PKE 300,400	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.03	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" PKE 250,350,45	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.05	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" PKE 300,400	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.06	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" PKE 250,350,45	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.01	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" SKE 300,400,50	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.38	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" SKE 450	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.04	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" SKE 300,400,50	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.39	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" SKE 450	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1	8427.03.01	1	Getriebegehäuse	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Housing	Carter
1	8427.03.02	1	Getriebegehäuse	2,5m+3,5m+4,5m	Housing	Carter
2	8412.61.27	1	Meßstab		Dipstick	Jauge d'huile
3	7604DA1615R	1	Verschlußschraube	AM16x1,5 DIN7604-5.6	Hexagon head plug	Bouchon fileté
4	7603DA16201	1	Dichtring	A16x20x1,5 DIN7603-C	Seal ring	Joint
5	933D1230NVP	4	Verbus-Plus Schraube	M12X30 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
6	8418.27.03	1	Schutzscheibe		Safety washer	Rondelle de protection
7	931D850P	2	Sechskantschraube	M8x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
8	440DR9A	2	Scheibe	F9 DIN440 verz.	Washer	Rondelle
9	980DV8P	2	Sicherungsmutter	VM8 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
10	8427.04.11	1	Durchtriebswelle	1 3/8"	Input shaft	Arbre d'entree
10	8427.04.12	1	Durchtriebswelle	1 3/4"	Input shaft	Arbre d'entree
11	8427.04.37	1	Schaltrad	Z 17/18	Gear	Roue commande
12	720D32210	3	Kegelrollenlager	32210 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
13	8427.04.27	1	Sicherungshülse		Sleeve	Douille
14	8404.46.04	2	Satz Paßscheiben	E1 80x90	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
15	8411.08.03	2	Gehäusedichtung	Ø90,5xØ130	Gasket	Joint de carter
16	8404.22.02	1	Wellendichtung	50x65x8 B1 SL	Shaft sealing ring	Joint de arbre
17	8411.08.10	1	Verschlußkappe	NW-22	End lid	Couvercle de fermé
18	933D1035NVP	8	Verbus-Plus Schraube	M10x35 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
19	8427.04.09	1	Deckel		Lid	Couvercle
20	8427.04.35	1	Schaltrad	Z 25	Gear	Roue commande
21	8427.04.28	1	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
22	8427.04.36	1	Schaltrad	Z 24	Gear	Roue commande
23	8427.04.10	1	Zwischenwelle		Interm. Shaft	Arbre
24	8427.04.29	1	Abstandsrohr		Pipe	Tube
25	720D32211	1	Kegelrollenlager	32211 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
26	8427.04.13	1	Ritzelwelle		Pinion shaft	Arbre intermediaire
27	8427.04.41	1	Kegeltrieb kpl.	Z 14/29	Bevel gear set	Paire de pignons coniqu

## Ersatzteilliste



D

 Schaltgetriebe  
 Lever gearbox  
 Boîtier à selecteur

PKE, SKE

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
28	720D32007X	1	Kegelrollenlager	32007X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
29	8404.46.08	1	Satz Paßscheiben	E1 52x62	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
30	912D68P	2	Zylinderschraube	M6x8 DIN912-8.8	Spline screw	Vis cylindrique
31	8404.46.07	1	Satz Paßscheiben	E1 140x160	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
32	720D30218	1	Kegelrollenlager	30218 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
33	8427.04.25	1	Druckplatte	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Thrust plate r.h.	Rond. de butee droit
33	8427.04.40	1	Druckplatte	2,5m+3,5m+4,5m	Thrust plate l.h.	Rond. de butee gauche
34	7991D1040N	6	Senkschraube	M10x40 DIN7991-10.9	C sunk screw	Vis tête noyee
35	8427.04.30	1	Distanzbuchse		Spacer	Baque entretoise
36	8427.04.31	1	Getriebedichtung	2 mm	Gasket	Joint de boite de vitesse
37	8427.05.01	1	Getriebedeckel	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Lid	Couvercle de carter
37	8427.05.02	1	Getriebedeckel	2,5m+3,5m+4,5m	Lid	Couvercle de carter
38	933D1020N	5	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
39	1472D820	4	Passkerbstift	8x20 DIN1472	Fixing pin	Goupille de centrage
40	3760D45608A	1	Wellendichtring	45x60x8 AS DIN3760	Shaft sealing ring	Joint de arbre
41	933D1035N	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
42	8412.69.00	1	Schutzscheibe, hinten		Safety washer rear	Rond. de protec. Arrière
43	8427.08.01	1	Deckel	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Lid	Couvercle
43	8427.08.02	1	Deckel	2,5m+3,5m+4,5m	Lid	Couvercle
44	8427.04.32	1	Deckeldichtung	2 mm	Packing	Joint de couvercle
45	8427.07.01	1	Schaltgestänge kpl.	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Shift rod cpl.	Barre embrayage cpl.
45	8427.07.02	1	Schaltgestänge kpl.	2,5m+3,5m+4,5m	Shift rod cpl.	Barre embrayage cpl.
46	1D640	1	Kegelstift	6x40 DIN1	Collet pin	Goupille cone
47	8132.04.02	1	O-Ring	OR 16x2,5	O-seal	Joint torique
48	8412.61.16	1	Druckbolzen		Pin	Axe
49	8412.61.17	1	Druckfeder	DF-129	Compression spring	Ressort
50	319DC4012	1	Kugelknopf	C40xM12 DIN319-FS	Ball joint	Joint à rotule
51	933D1025NVP	4	Verbus-Plus Schraube	M10x25 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
52	8404.47.00	1	Be-und Entlüftungsfilter		Breather	Reniflard
53	8427.04.08	1	Getriebewelle	PKE	Shaft	Arbre
53	8427.04.07	1	Getriebewelle	SKE	Shaft	Arbre
55	933D1240MVP	8	Verbus-Plus Schraube	M12x40 DIN933-12.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
56	720D32018X	1	Kegelrollenlager	32018X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
57	8411.08.11	1	Getriebedichtung	Ø326xØ410	Gasket	Joint de boite de vitesse
57	8411.08.16	1	Getriebedichtung	Ø326xØ410	Gasket	Joint de boite de vitesse
58	8427.04.26	1	Lagerplatte		Bearing plate	Plaque palier
59	720D32014X	1	Kegelrollenlager	32014X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
60	8404.21.10	1	Wellendichtring	85/115/13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre



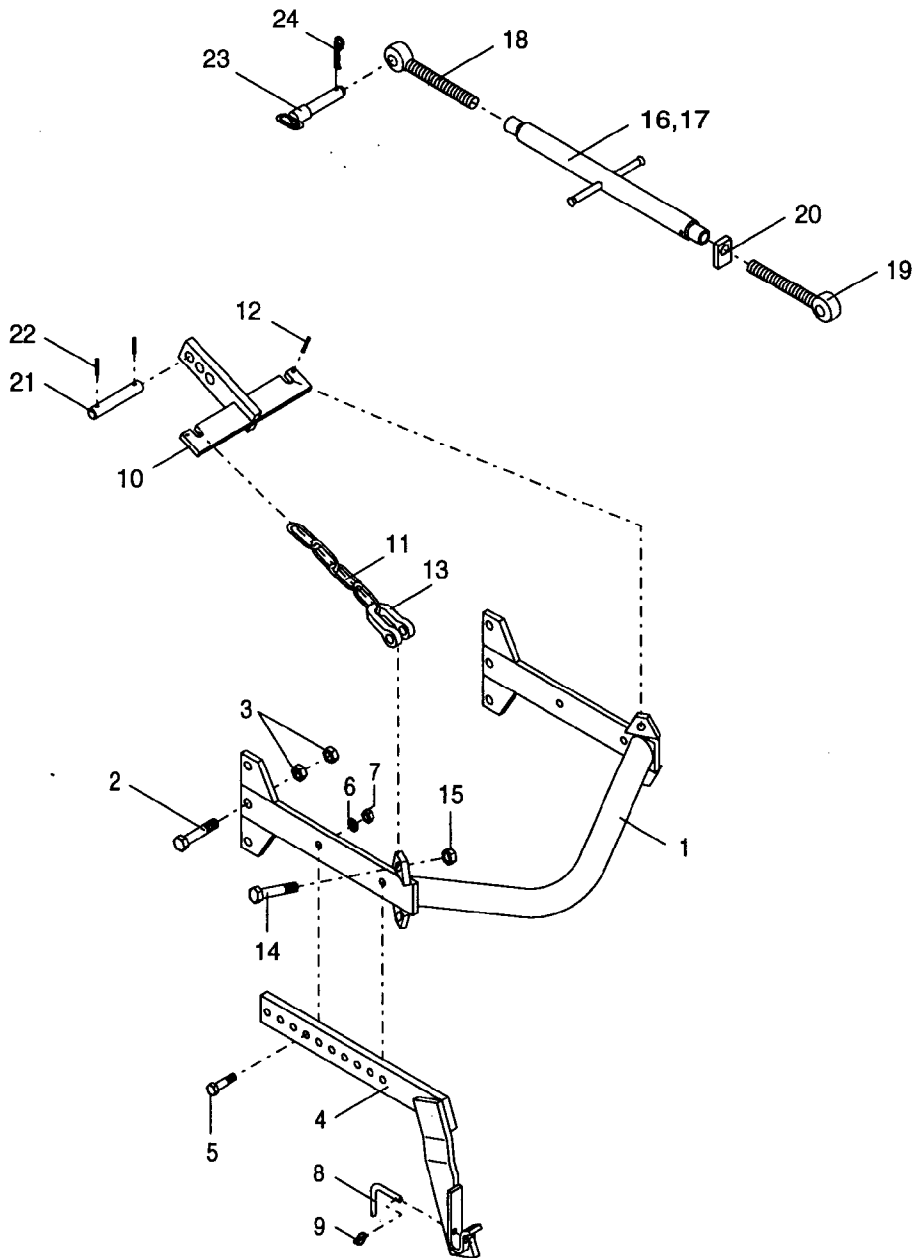
# Ersatzteilliste



**E**

Dreipunktgestänge für Anbaugeräte  
Rear hitch mechan.  
Attelage 3 points mechan.

MKE, PKE, Kompaktegge, PZ



## Ersatzteilliste



E

Dreipunktgestänge mechanisch

Rear hitch mechan.

Attelage 3 points mechan.

MKE, PKE, Kompaktegge, PZ

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8409.40.00	1	Grundrahmen		Frame	Bâti
2	931D2080P	2	Sechskantschraube	M20x80 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	934D20P	4	Sechskantmutter	M20 DIN934-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
4	8405.25.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.2	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.25.02	1	Anbauarm, links	Kat.2	Arm l.h.	Bras gauche
4	8405.45.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.3 kurz (short, court)	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.45.02	1	Anbauarm, links	Kat.3 kurz (short, court)	Arm l.h.	Bras gauche
4	8405.46.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.3	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.46.02	1	Anbauarm, links	Kat.3	Arm l.h.	Bras gauche
5	931D1655N	4	Sechskantschraube	M16x55 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
6	127DB16A	4	Federring	B16 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
7	934D16PA	4	Sechskantmutter	M16 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
8	8405.12.08	2	Griff	TB-12x70	Handle	Broche
9	8405.12.09	2	Klappstecker	STB-4,5x340	Linch-pin	Goupille auto.
10	8405.40.00	1	Verstellstück		Adjuster	Piece de réglage
11	763D0,656K13	2	Kette	0,656m-13 DIN763	Chain	Chaine
12	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
13	82101DF1-1,6	2	Bügel	F1-1,6 DIN82101	Fastener	Support
14	931D2075P	2	Sechskantschraube	M20x75 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
15	936D20P	2	Sechskantmutter	M20 DIN936-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
16-20	8411.34.00	1	SPANNSCHLOSS MO		TURNBUCKLE CPL.	TIRANT CPL.
17-20	8409.36.00	1	SPANNSCHLOSS MO		TURNBUCKLE CPL.	TIRANT CPL.
16	8411.34.01	1	Spannschloßmutter	LPM-27x600	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur
17	8409.36.01	1	Spannschloßmutter	LPM-27x800	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur
18	6329.06.03	1	Ösenschraube	M27x240 L	Eyebolt l.h.	Piton gauche
19	6329.06.04	1	Ösenschraube	M27x240	Eyebolt	Piton
20	4722.20.03	1	Kontermutter rechts ver		Counternut	Contre-écrou
21	8413.35.01	1	Turmbolzen verzinkt		Pin	Axe
22	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
23	8423.73.00	1	OL-Stock	Kat.2	Top link pin	Axe 3 points
24	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta

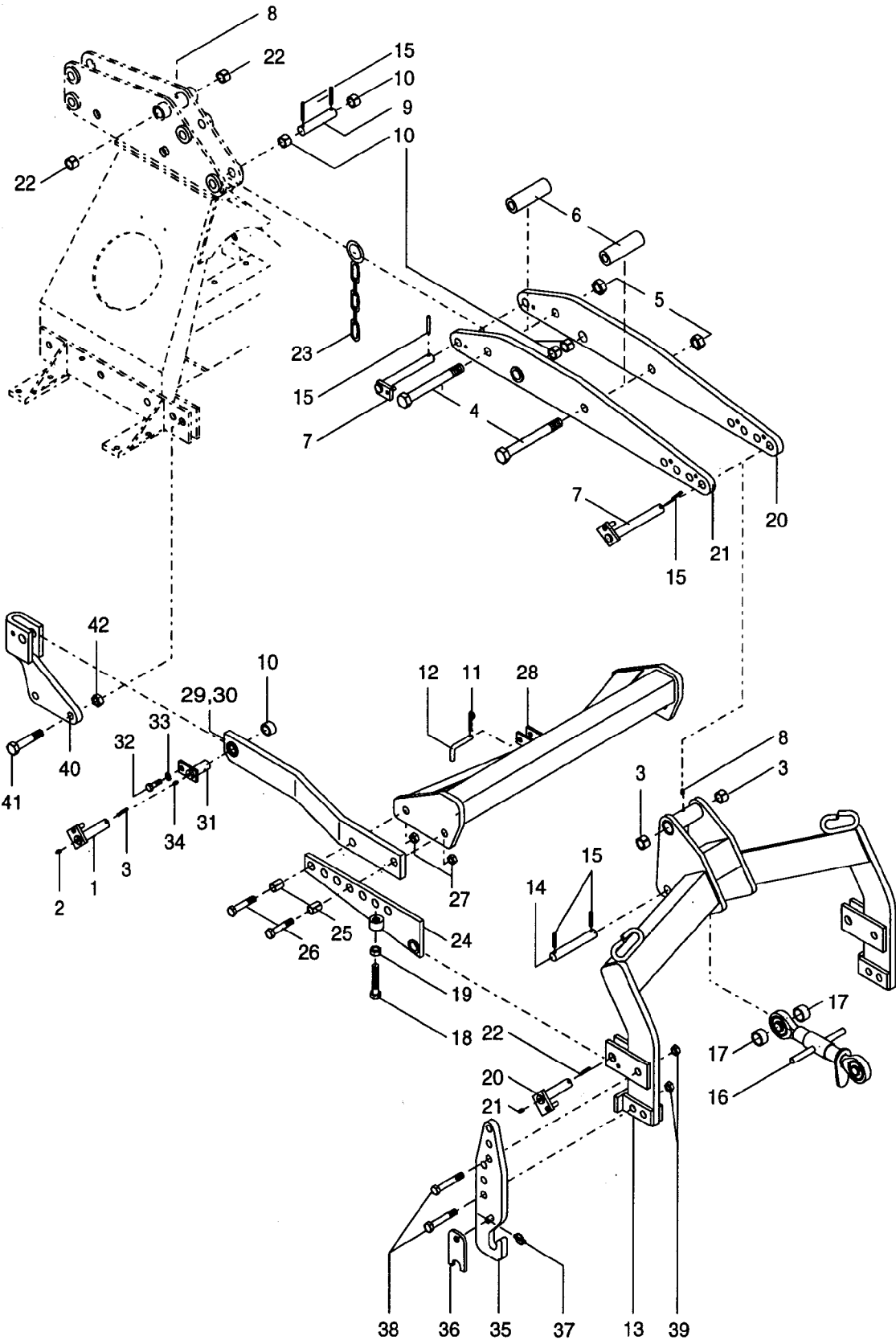
# Ersatzteilliste



**F**

Hydr. Dreipunktgestänge  
Rear hitch hydr.  
Attelage hydr.

**DRILL-LIFT**



7606.14.01/02

# Ersatzteilliste



**F**

Dreipunktgestänge hydraul.  
Rear hitch hydraul.  
Attelage hydraul.

## Drill-Lift

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
4-34	7606.14.01		DRILL-LIFT	Type 1	DRILL-LIFT	DRILL-LIFT
1-30	7606.14.02		DRILL-LIFT	Type 2	DRILL-LIFT	DRILL-LIFT
1	8405.59.00	2	Führungsbolzen verzin		Pin	Axe
2	71412DA81	2	Schmiernippel	AM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser
3	1481D640A	2	Spannstift	6x40 DIN1481 verz.	Dowel pin	Goupille serrage
4	931D24200P	2	Sechskantschraube	M24x200 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
5	980DV24P	2	Sicherungsmutter	VM24 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
6	7606.14.03	2	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
7	8405.58.00	2	Hubbolzen verzinkt		Pin	Axe
8	4716.38.00	2	Schmiernippel	H1 8x1 KX-1	Grease nipple	Graisser
9	8413.35.01	1	Turmbolzen verzinkt		Pin	Axe
10	1498D253220	6	Buchse	EG 25/32x20 DIN1498	Bush	Douille
11	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
12	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
13	7606.12.01	1	Hubturm		Lift headstock	Potence de relevage
14	7520.10.01	1	Lagerbolzen		Shaft	Axe
15	1481D840A	5	Spannstift	8x40 DIN1481 verz.	Dowel pin	Goupille serrage
16	9108.78.01	1	Oberlenker	280-335	Top link	Bras supp.
17	7606.14.04	2	Buchse		Bush	Douille
18	933D20100P	2	Sechskantschraube	M20x100 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
19	934D20PA	2	Sechskantmutter	M20 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
20	7606.10.01	1	Hubarm, rechts		Lift arm r.h.	Bras interm. droit
21	7606.10.02	1	Hubarm, links		Lift arm l.h.	Bras interm. gauche
22	1498D253228	4	Buchse	EG 25/32x28 DIN1498	Bush	Douille
23	7606.13.01	1	Sicherungskette		Safety chain	Chaine
24	7606.15.01	1	Verstellstück, links		Link arm l.h.	Bras gauche
24	7606.15.02	1	Verstellstück, rechts		Link arm r.h.	Bras droit
25	7002.05.00	4	Spannstift mit Wellensc	25x32	Dowel pin	Goupille serrage
26	931D2075N	4	Sechskantschraube	M20x75 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
27	980DV20P	4	Sicherungsmutter	VM20 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
28	7606.16.01	1	Querrohr		Connect. pipe	Bras de raccord.
29	7606.09.02	1	Seitenarm, links		Side arm l.h.	Bras laterale gauche
30	7606.09.01	1	Seitenarm, rechts		Side arm r.h.	Bras laterale droit
31	8413.38.00	2	Verstellarmbolzen verz.		Pin	Axe
32	933D1225NA	2	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-10.9 ve	Hex. bolt	Vis 6 pans
33	127DA12A	2	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
34	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser

# Ersatzteilliste



**F**

Dreipunktgestänge hydraul.  
Rear hitch hydraul.  
Attelage hydraul.

## Drill-Lift

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
35	7606.11.01	1	Anlenkung, rechts	Kat. 2	Link arm r.h.	Bras réglable droit
35	7606.11.02	1	Anlenkung, links	Kat. 2	Link arm l.h.	Bras réglable gau.
35	7606.11.03	1	Anlenkung, rechts	Kat. 3	Link arm r.h.	Bras réglable droit
35	7606.11.04	1	Anlenkung, links	Kat. 3	Link arm l.h.	Bras réglable gau.
36	6336.72.01	2	Riegel	Kat. 2	Latch Cat.2	Verrou Cat.2
36	6336.72.02	2	Riegel	Kat. 3	Latch Cat.3	Verrou Cat.3
37	8405.12.09	2	Klappstecker	STB-4,5x340	Linch-pin	Goupille auto.
38	960D201590N	4	Sechskantschraube	M20x1,5x90 DIN960-10.	Hex. bolt	Vis 6 pans
39	980DV2015N	4	Sicherungsmutter	VM20x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
40	8435.15.01	2	Lagerbock		Bracket	Support
41	960D201570N	4	Sechskantschraube	M20x1,5x70 DIN960-10.	Hex. bolt	Vis 6 pans
42	980DV2015N	4	Sicherungsmutter	VM20x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein



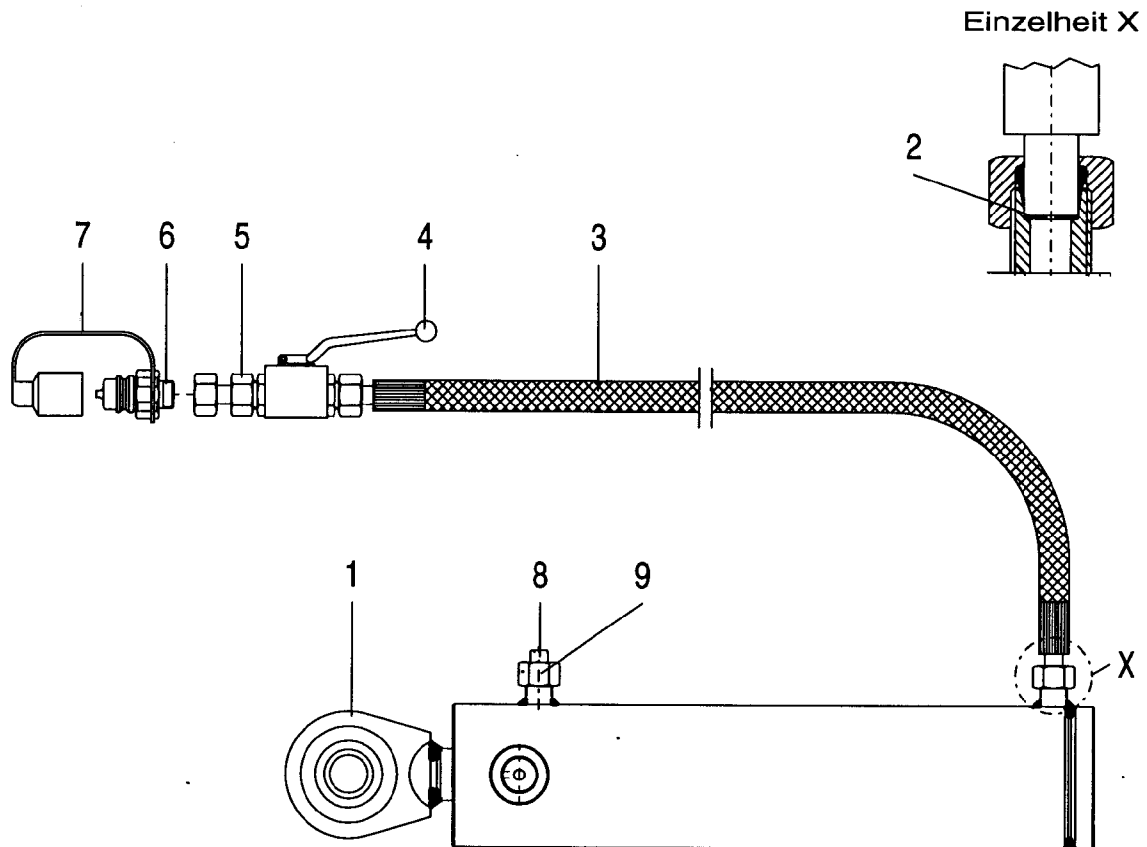
# Ersatzteilliste



G

Hydr. Aushub bis 4,5 m  
Relevage hydr. jusqu'à 4,5 m  
Hydr. lifting up to 4,5 m

DRILL-LIFT





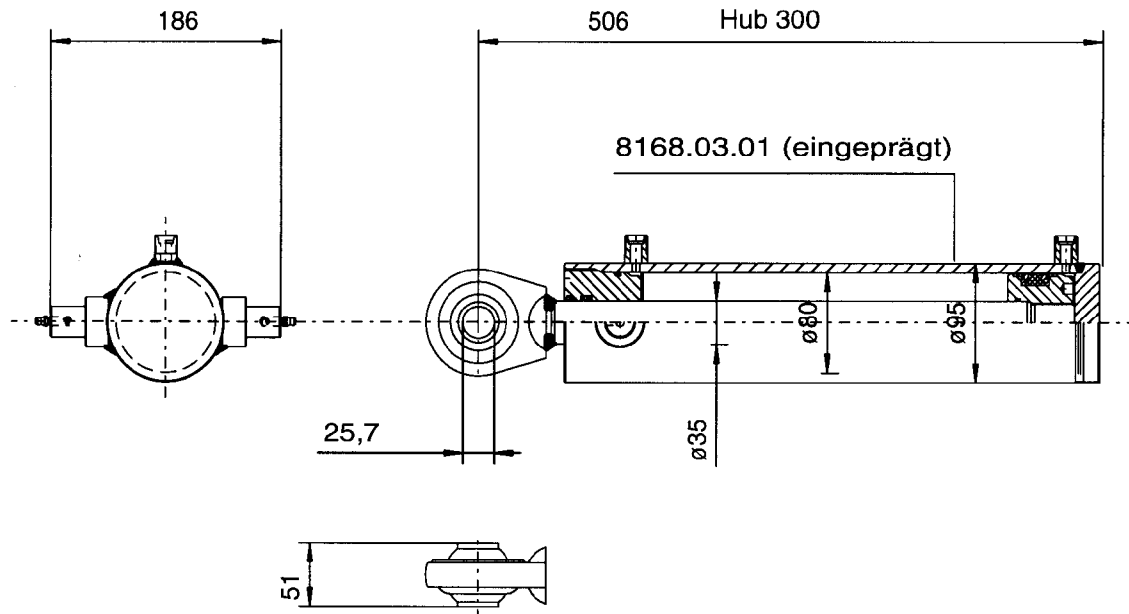
# Ersatzteilliste



G1

Zylinder 80/35/300  
Cylinder 80/35/300  
Verin 80/35/300

Drill-Lift



8168.03.01



# Ersatzteilliste



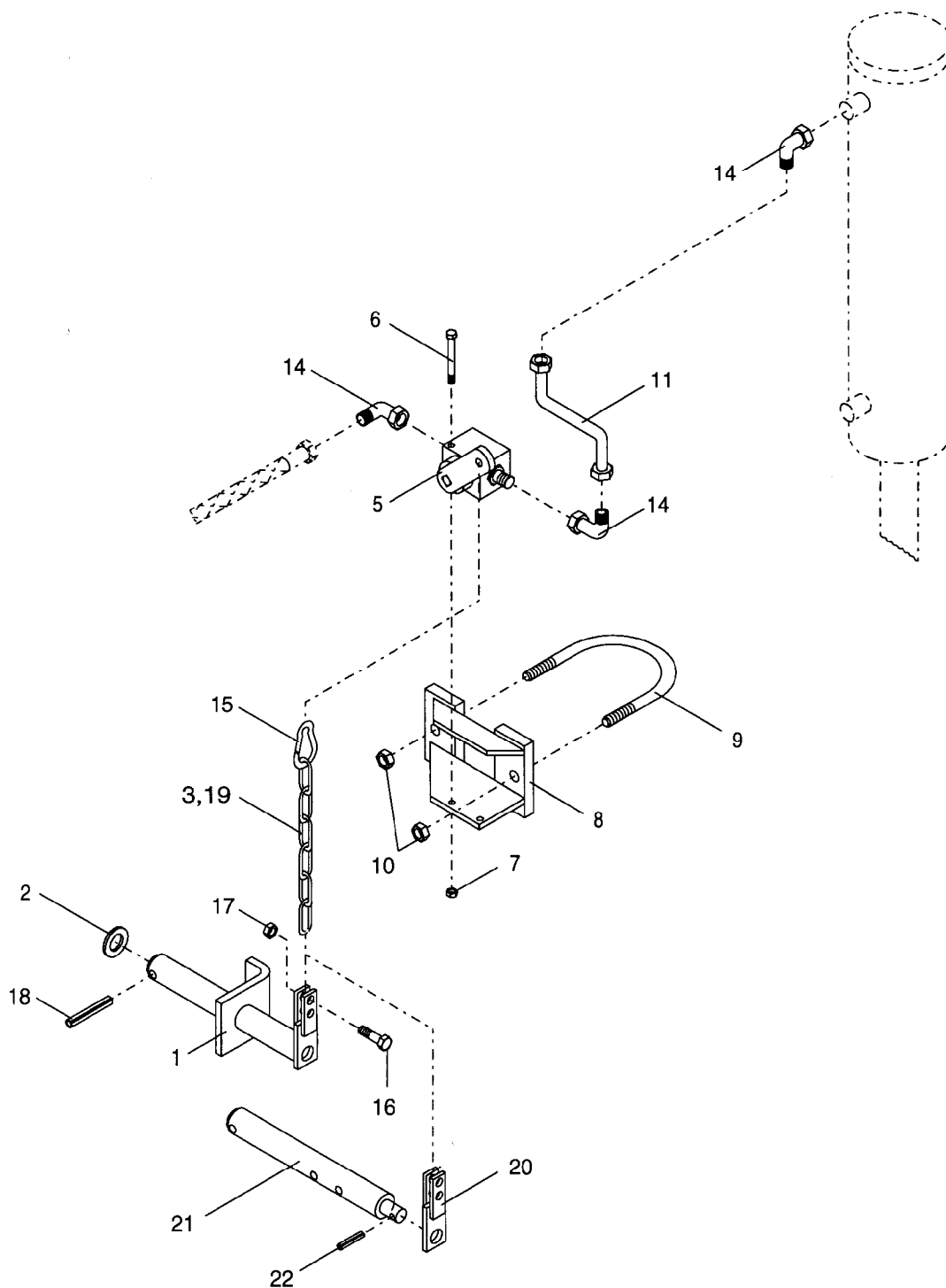
H

Hubbegrenzung

Lift limiter

Butée de limitation de course

Drill-Lift



8423.80.01

8423.28.00

## Ersatzteilliste

**H**
 Hubbegrenzung  
 Lift limiter  
 Butée de limitation de course
**Drill-Lift**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-18	8423.80.01	1	HUBBEGRENZUNG	3,0 M	LIFT LIMITER	BUTEE DE LIMIT.DE
5-22	8423.28.00	1	HUBBEGRENZUNG	-4,5M / HKE+VKE -5,0M	LIFT LIMITER	BUTEE DE LIMIT.DE
1	8423.78.01	1	Zylinderbolzen		Pin	Axe
2	126D26	4	Scheibe	6 DIN126	Washer	Rondelle
3	763D0,416K4	1	Kette	0,416m-4 DIN763	Chain	Chaîne
5	8423.31.01	1	Hubbegrenzer		Lift limiter	Limiteur de levée
6	931D650P	2	Sechskantschraube	M6x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
7	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
8	8423.30.00	1	Ventilhalter		Valve holder	Bride soupape
9	8423.28.01	1	Schraubband		Cross section	Bride
10	934D10PA	2	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
11	8423.28.03	1	Hydraulikrohr	L=207 mm	Hydr. pipe	Tube
14	4716.52.11	3	Einstellb. Winkelversch	EVW-12 L	Elbow coupling	Raccord
15	8423.28.05	1	Feuerwehr-Karabinerh		Carbine swivel	Mousqueton
16	933D825P	1	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
17	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
18	1481D850	1/2	Spannstift	8x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
19	763D0,640K4	1	Kette	0,640m-4 DIN763	Chain	Chaîne
20	8423.29.00	1	Lasche		Latch	Plat
21	8423.28.02	2	Zylinderbolzen		Pin	Axe
22	1481D630	1	Spannstift	6x30 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage

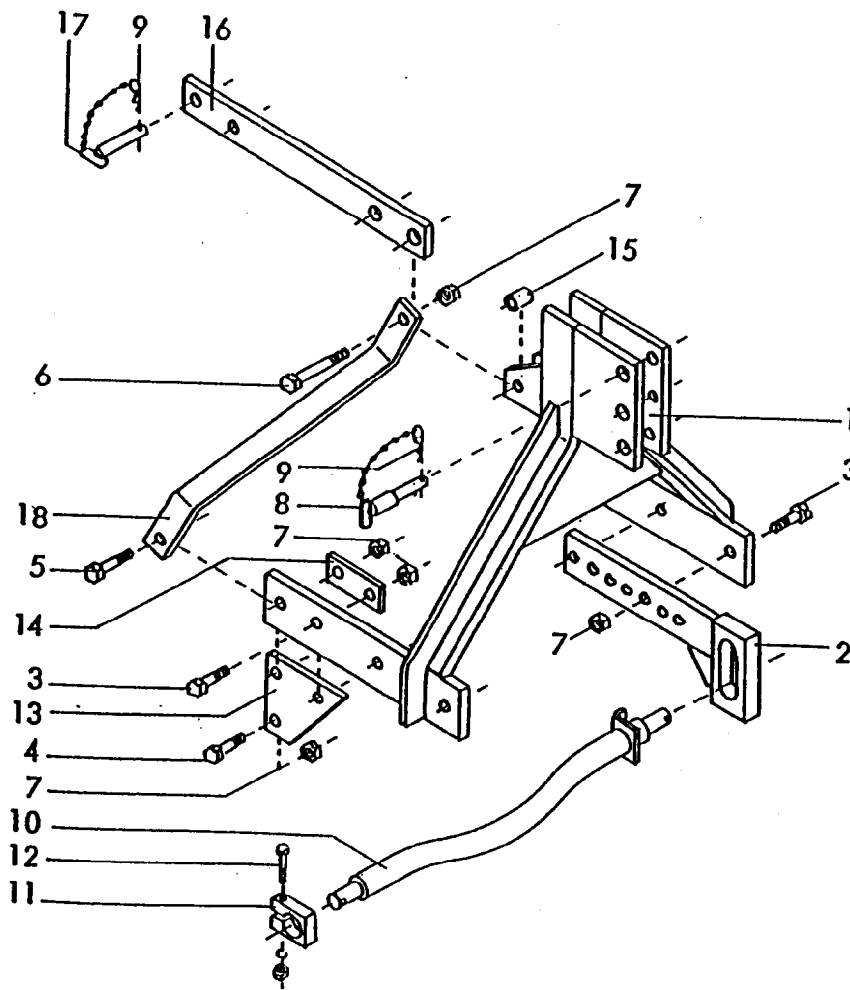
# Ersatzteilliste



**J**

Frontanbau  
Front mounting  
Montage poussée

Kreisellegen, Rotoren







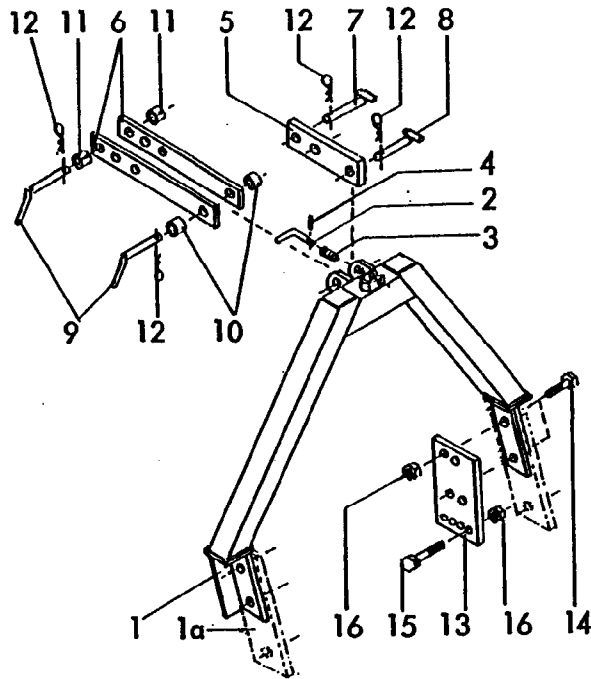
# Ersatzteilliste



**K**

Satteldreieck  
A-frame (male)  
Triangle d'attelage

Kreiselleggen





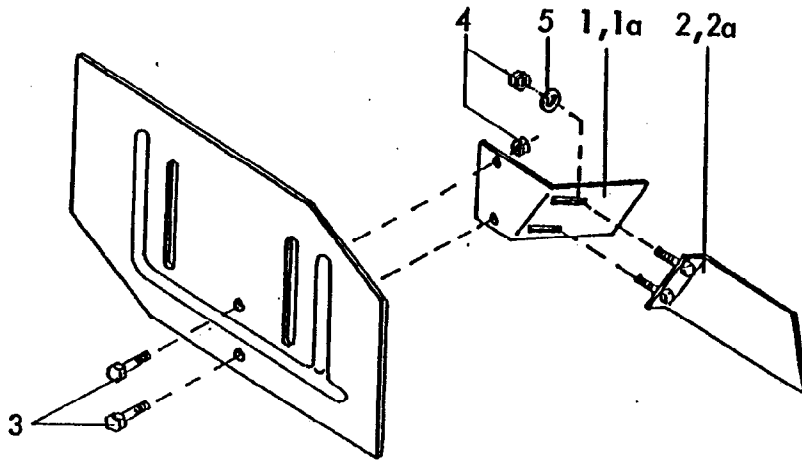
# Ersatzteilliste



L

Leitblech  
Deflector  
Deflecteur

Kreisellegen





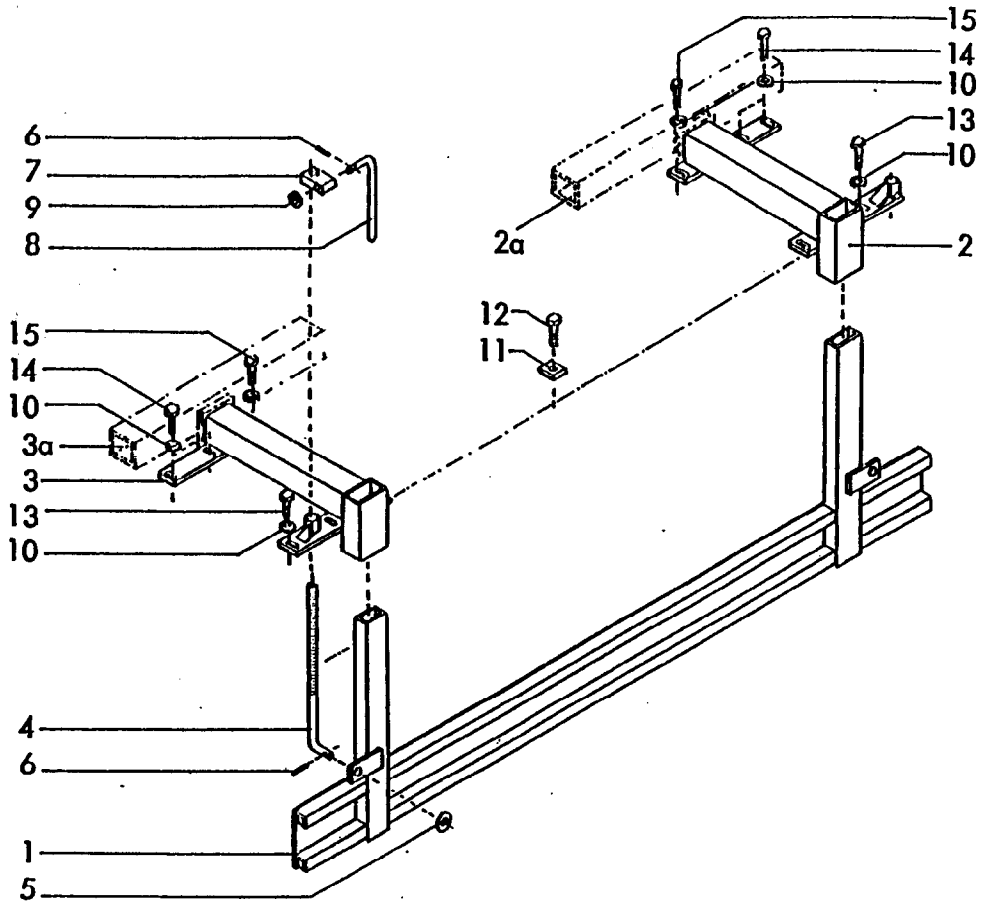
# Ersatzteilliste



**M**

Prallblech  
Clod bar  
Chicane

Kreisellegen





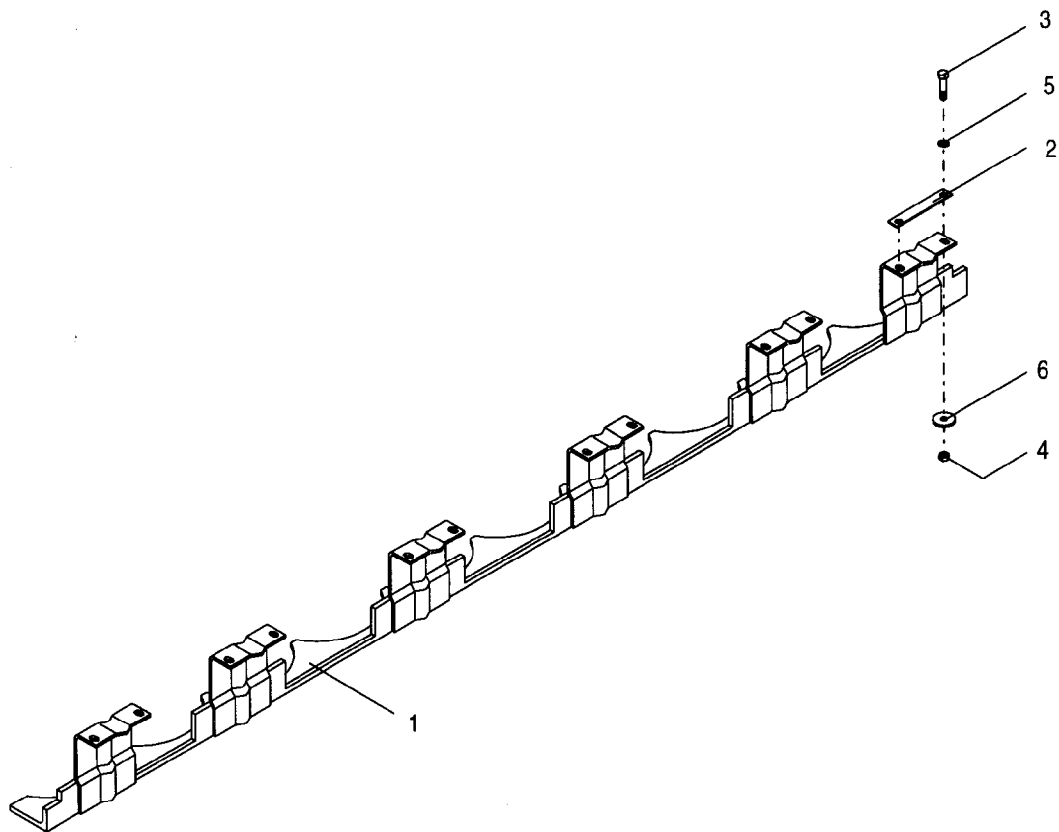
# Ersatzteilliste



**N**

Segment-Schutzschiene, hinten  
Protection bar rear  
Barre de protection arrière

PKE , MKE



# Ersatzteilliste



**N**

Segmenten-Schutzschiene, hinten  
Rear protection bar  
Barre de protection arrière

**MKE, PKE**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8426.07.02	1	Schutzschiene, hinten	MKE 250	Rear protection bar	Barre de protection arrière
1	8426.07.01	1	Schutzschiene, hint. li.	MKE 300	Rear protection bar l.h	Barre de protection ar/ga
1	8426.07.04	1	Schutzschiene, hint. re.	MKE 300	Rear protection bar r.h	Barre de protection ar/dr
1	8426.07.05	1	Schutzschiene, hint. li.	MKE 400	Rear protection bar l.h	Barre de protection ar/ga
1	8426.07.06	1	Schutzschiene, hint. re.	MKE 400	Rear protection bar r.h	Barre de protection ar/dr
1	8413.87.01	1	Schutzschiene, hinten	PKE 250	Rear protection bar	Barre de protection arrière
1	8413.87.02	1	Schutzschiene, hint. li.	PKE 300	Rear protection bar l.h	Barre de protection ar/ga
1	8413.87.08	1	Schutzschiene, hint. re.	PKE 300	Rear protection bar r.h	Barre de protection ar/dr
1	8413.87.03	1	Schutzschiene, hint. Li	PKE 400	Rear protection bar l.h	Barre de protection ar/ga
1	8413.87.09	1	Schutzschiene, hint. re.	PKE 400	Rear protection bar r.h	Barre de protection ar/dr
1	8413.87.06	1	Schutzschiene, hint. li.	PKE 450	Rear protection bar l.h	Barre de protection ar/ga
1	8413.87.07	1	Schutzschiene, hint. re.	PKE 450	Rear protection bar r.h	Barre de protection ar/dr
2	8411.00.29		Unterlage		Shim	Cale
3	8426.13.03		Verbus-Ripp-Sechskan	M12x45-100	Verbus-Ripp bolt	Boulon hex. indesserable
3	8426.13.04		Verbus-Ripp-Sechskan	M12x55-100	Verbus-Ripp bolt	Boulon hex. indesserable
3	931D1245M		Sechskantschraube	M12x45 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	931D1255M		Sechskantschraube	M12x55 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	931D1265M		Sechskantschraube	M12x65 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	931D1280M		Sechskantschraube	M12x80 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	8426.13.05		Verbus-Ripp-Sechskan	M12-10 verz.	Verbus-Ripp nut	Ecrou Verbus-Ripp
4	980DV12M		Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
5	7349D13A		Scheibe	13 DIN7349 verz.	Washer	Rondelle
6	6436.60.03		Scheibe	C-13	Washer	Rondelle

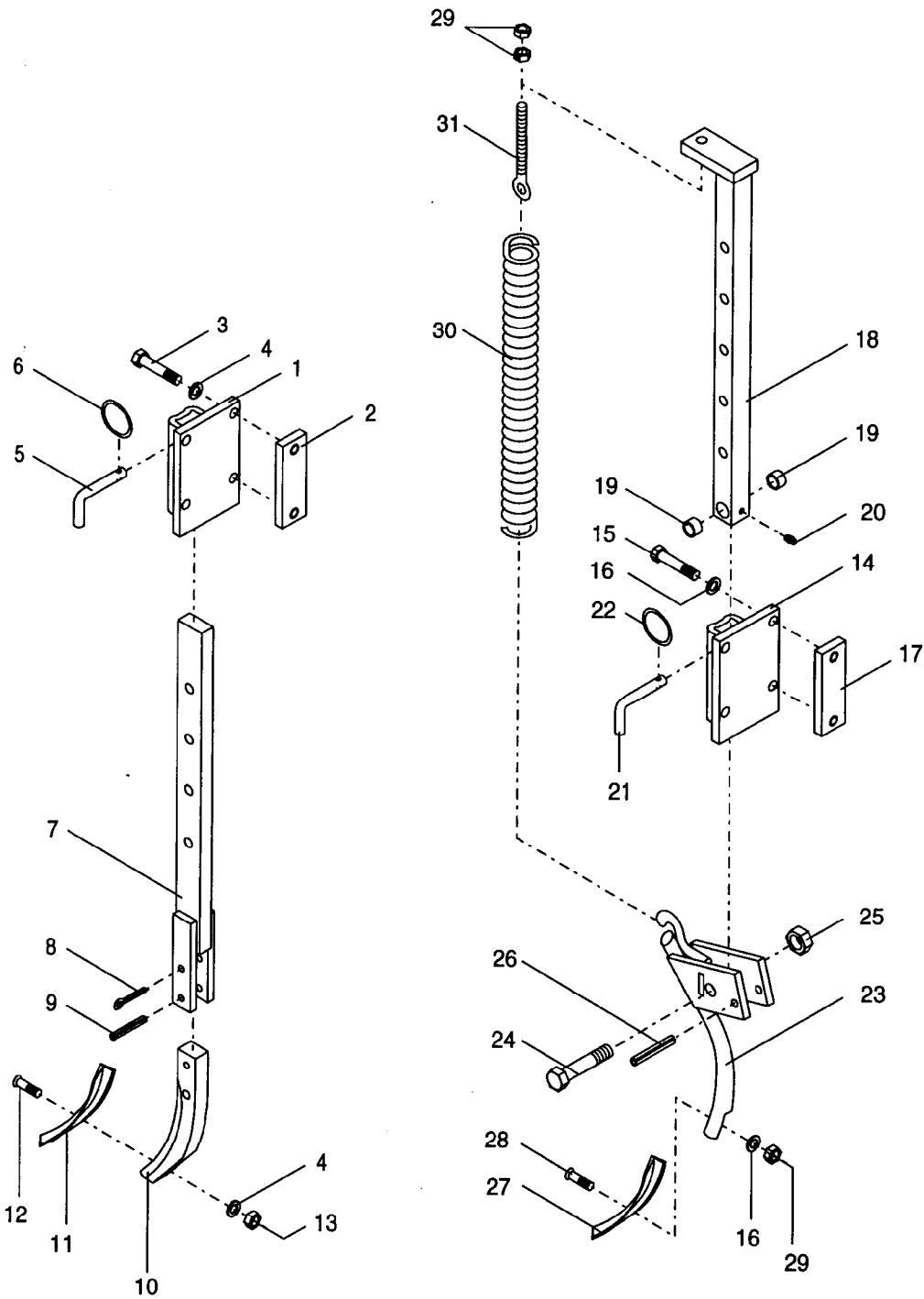


# Ersatzteilliste



**0** Radspurlockerer  
 Wheel eradicator  
 Effaceur de trace

Saatbettkomb., Kreisel-u. Schelbeneggen, PZ



6241.29.00

6241.94.00

## Ersatzteilliste



O

 Radspurlockerer  
 Eradicator  
 Effaceur de trace

 Saatbettkombinationen,  
 Kreisel- und Scheibeneggen, Polygonwalze PZ

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-13	6241.29.00	1	RADSPURL. STARR		ERADICATOR CPL.	EFFACEUR CPL.
1	6241.39.00	1	Halter		Bracket	Support
2	6241.94.02	2	Gewindelasche		Latch	Plat
3	931D12110P	4	Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	127DA12A	5	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
5	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
6	6608.12.07	1	Sicherungsring Draht	3A D2076C verz	Circlip	Circlip
7	6241.31.00	1	Stiel		Stalk	Tige
8	94D850	1	Splint	8x50 DIN94	Splint pin	Goupille fendue
9	1481D1045	1	Spannstift	10x45 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
9	1481D645	1	Spannstift	6x45 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
10	8007.24.04	1	Zinkenvorderteil		Tine	Support de soc
11	8007.30.01	1	Schar	GG-5	Share	Soc
12	8007.30.02	1	Scharschraube	SSS-12x40	Bolt	Vis
13	934D12PA	1	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
14-31	6241.94.00	1	RADSPURL. GEFED.		ERADICATOR CPL.	EFFACEUR CPL.
14	6241.95.00	1	Tasche		Clamp plate	Console
15	931D12110P	4	Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
16	127DA12A	5	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
17	6241.94.02	2	Gewindelasche		Latch	Plat
18	6241.96.00	1	Stiel		Stalk	Tige
19	1498D162012	2	Buchse	EG 16/20x12 DIN1498	Bush	Douille
20	4716.43.00	1	Schmiernippel	H2 8x1 KX-2	Grease nipple	Graisneur
21	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
22	6608.12.07	1	Sicherungsring Draht	3A D2076C verz	Circlip	Circlip
23	6241.97.00	1	Zinken		Tine	Dent
24	960D161565P	1	Sechskantschraube	M16x1,5x65 DIN960-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
25	980DV1615P	1	Sicherungsmutter	VM16x1,5 DIN980- 8	Lock nut	Ecrou frein
26	1481D1050	1	Spannstift	10x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
27	8007.30.01	1	Schar	GG-5	Share	Soc
28	8007.30.02	1	Scharschraube	SSS-12x40	Bolt	Vis
29	934D12PA	3	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
30	6241.94.01	1	Zugfeder	CF-287	Tension spring	Ressort
31	6241.32.01	1	Ösenschraube	OS-12x70	Eyebolt	Piton

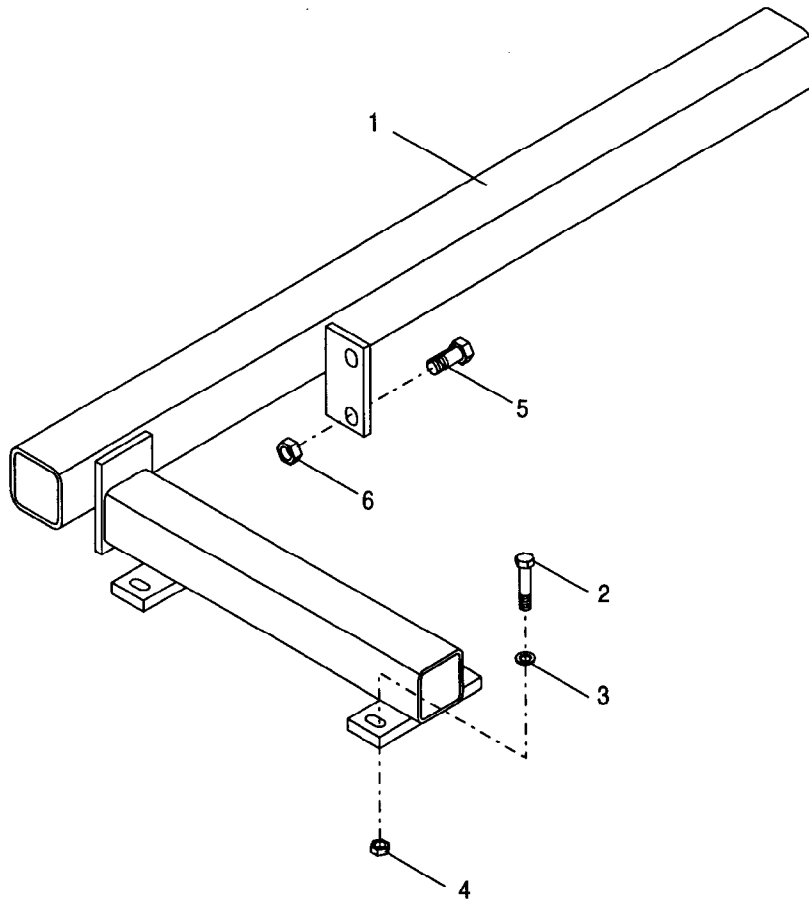
# Ersatzteilliste



01

Träger für Radspurlockerer  
Bracket for eradicator  
Support pour effaceur

PKE, MKE





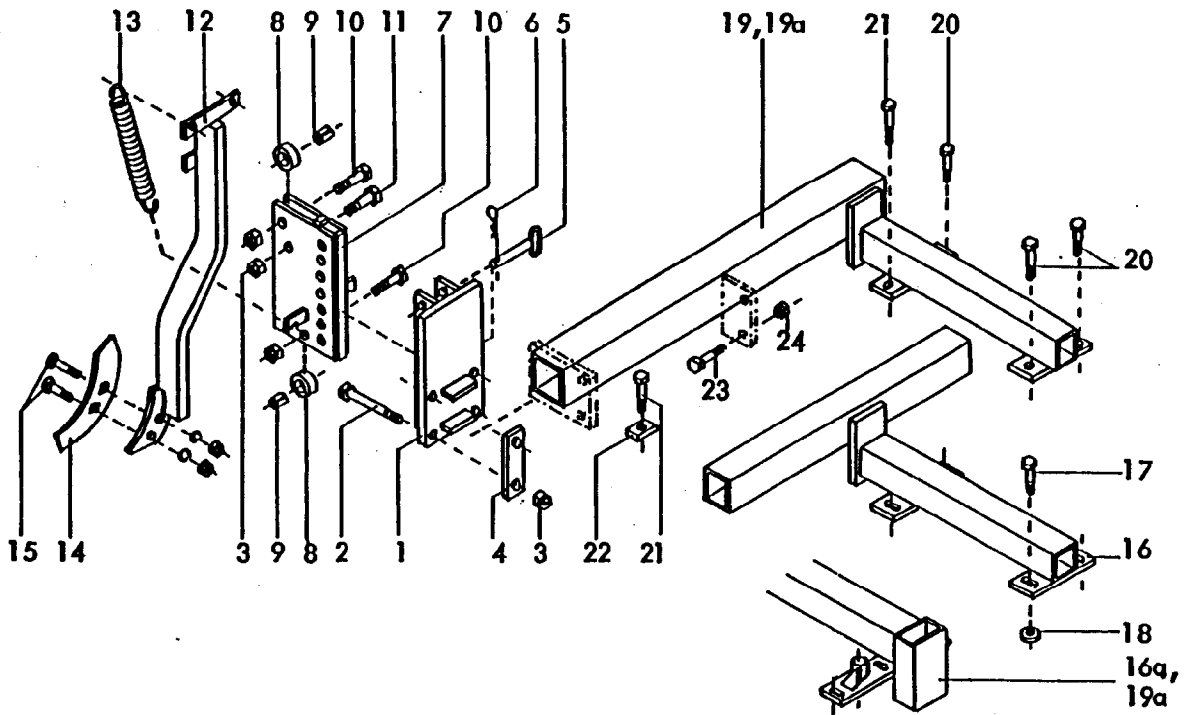
# Ersatzteilliste



**P**

Radspurlockerer RAMAT  
Eradicator "RAMAT"  
Effaceur "RAMAT"

PKE, SKE, Rotor



## Ersatzteilliste



P

Radspurlockerer "RAMAT"  
Eradicator "RAMAT"  
Effaceur de trace "RAMAT"

PKE, SKE, Rotor

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-15	8416.39.01	1	RADSPURLOCKERER	RAMAT	ERADICATOR	EFFACEUR DE TRACE
1	8416.41.00	1	Verstellplatte		Adjust. Plate	Console
2	931D16130P	4	Sechskantschraube	M16x130 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	980DV16P	5	Sicherungsmutter	VM16 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
4	8416.39.03	2	Lasche	LC-17X97	Latch	Plat
5	8416.43.00	2	Steckstock		Pin	Axe
6	4716.35.00	2	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
7	8416.40.00	1	Führungstasche		Guide plate	Console de guidage
8	8416.39.02	2	Rolle		Roller	Rouleau
9	7346D2122	2	Spannstift	21x22 DIN7346	Dowel pin	Goupille serrage
10	960D161560M	2	Sechskantschraube	M16x1,5x60 DIN960-12.	Hex. bolt	Vis 6 pans
10	980DV1615N	2	Sicherungsmutter	VM16x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
11	931D1660P	1	Sechskantschraube	M16x60 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
12	8416.42.00	1	Spurlockererzinken	Ramat	Tine	Dent
13	8409.00.35	2	Zugfeder	CF-247	Tension spring	Ressort
14	8406.41.01	1	Schar	GG-60	Share	Soc
15	6337.06.03	2	Sondersenkschraube	BSSS-12X50	C sunk screw	Vis tête noyee
15	127DA12	2	Federring	A12 DIN127	Springwasher	Rondelle grower
15	934D12P	2	Sechskantmutter	M12 DIN 934-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
16	8413.71.00	2	Träger		Bracket	Support
16a	8413.97.01	1	Kombiträger links	PKE	Combi bracket l.h.	Support combi.gauche
16a	8413.97.02	1	Kombiträger rechts	PKE	Combi bracket r.h.	Support combi.droit
17	931D1245N	8	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
18	6437.00.01	8	Scheibe	C-132	Washer	Rondelle
19	8411.89.01	1	Träger links	3,0m	Bracket l.h.	Support gauche
19a	8411.89.02	1	Träger rechts	3,0m	Bracket r.h.	Support droit
19	8411.90.01	1	Träger links	4,0m	Bracket	Support
19a	8411.90.02	1	Träger rechts	4,0m	Bracket	Support
19	8411.93.01	1	Träger links	5,0m	Bracket l.h.	Support gauche
19a	8411.93.02	1	Träger rechts	5,0m	Bracket r.h.	Support droit
19	8411.94.01	1	Träger links	6,0m	Bracket l.h.	Support gauche
19a	8411.94.02	1	Träger rechts	6,0m	Bracket r.h.	Support droit
19	8423.23.01	1	Kombiträger links	SKE 400	Combi bracket l.h.	Support combi.gauche
19a	8423.23.02	1	Kombiträger rechts	SKE 400	Combi bracket r.h.	Support combi.droit
20	931D1245N	6	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
21	931D1260N	4	Sechskantschraube	M12x60 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans



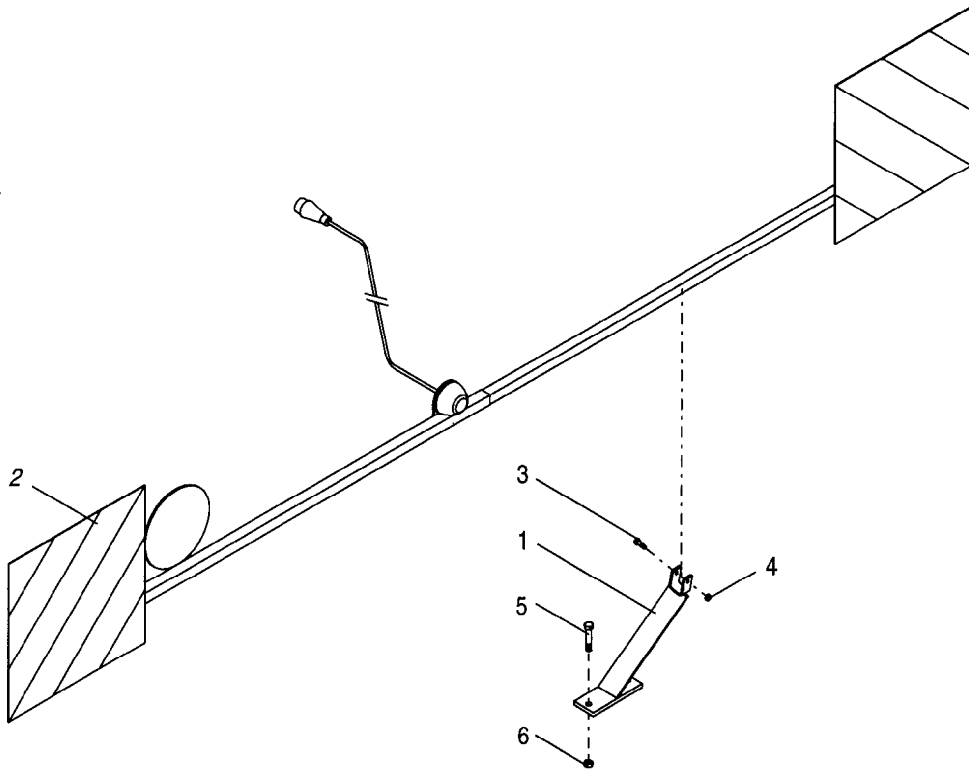
# Ersatzteilliste



Q

Beleuchtungseinrichtung  
Rear light kit  
Kit d'éclairage

MKE, PKE



8427.60.01







Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2500-SD25-760-K90/4R

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan

Datum  
Date  
Date  
31.08.98

für Kunde  
for customer  
pour client

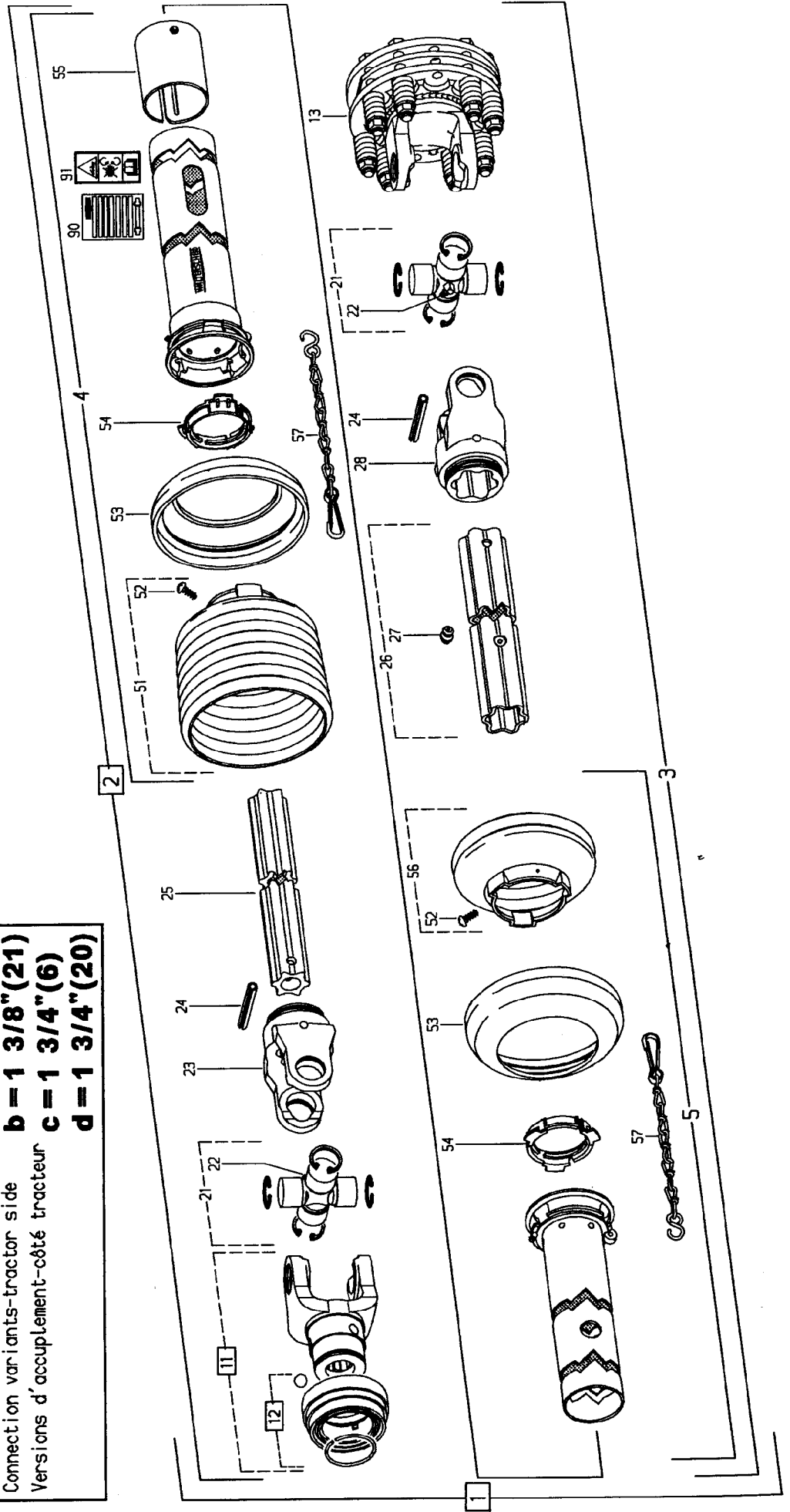
Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type  
VKE 300  
EMKE/WMKE/MKE/PKE - 3.8m

**Anschlussvariante-Schlepperseite**  
**Connection variants-tractor side**  
**Versions d'accouplement-côté tracteur**  
**a = 1 3/8" (6)**  
**b = 1 3/8" (21)**  
**c = 1 3/4" (6)**  
**d = 1 3/4" (20)**



Pos.-Nr. Item	Bestell-Nr. Part No.	Zeichnungs-Nr. Drawing No.	Menge Quantity	Technische Angaben Technical data	Benennung	Description	Designation	Abteil-Nr. Part No.
Repar.	Reference	Ref. du Plan	Quantité	Données Techniques				Référence
1a	111780	14538	1	W2500- 1 3/8" (6)	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	8433.10.01
1b	111780-366800		1	W2500- 1 3/8" (21)				8433.10.02
1c	111780-366806		1	W2500- 1 3/4" (6)				8433.10.03
1d	111780-366808		1	W2500- 1 3/4" (20)				8433.10.04
2a	111778		1	WH2500- 1 3/8" (6)	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	
2b	111778-366800		1	WH2500- 1 3/8" (21)				
2c	111778-366806		1	WH2500- 1 3/4" (6)				
2d	111778-366808		1	WH2500- 1 3/4" (20)				
3	111779		1	WH2500-S025-651-K90/4R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	
4	117033	85.255	1	SDH25-A520-PP7-K	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	
5	117035	85.254	1	SDH25-J520-PP2-K	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	
11a	366798	36.83.00	1	Q562500-1 3/8" (6)	Q5-Gabel komplett	Q5-yoke complete	Mâchoire Q5 complète	
11b	366800	36.83.02	1	Q562500-1 3/8" (21)				
11c	366806	36.84.00	1	Q562500-1 3/4" (6)				
11d	366808	36.84.02	1	Q562500-1 3/4" (20)				
12a+b	376106	agraaset 123	1	1 3/8"	Q5-Verschluß komplett, Größe C	Q5-lock complete, size C	Verrouillage Q5 complet; type C	
12c+d	376107	agraaset 124	1	1 3/4"				
13	376793	56.128.09	1	K90/4R-2500-1 3/4" (6)QC; M=1500Nm	Reibkupplung; drehsinnunabhängig	Friction clutch; independent of direction of rotation	Limiteur à friction; indépendant du sens de rotation	
21	312209	36.00.00	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet	
22	084099	63.27.00	2	BH6x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
23	097133	36.13.100	1	R62500-54	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
24	304046	61.05.12	2	DIN1481-10x90	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique	
25	180606	75.44.21	1	S4V-600	Profilwelle; vergütet	Profile shaft; tempered	Arbre profilé; trempé et revenu	
26	111777	75.45.153	1	S5H-595	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting	Tube profilé avec graisseur	
27	043427	63.11.02	1	AM6	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
28	097140	36.14.100	1	R62500-55	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
51	365387	85.26.07	1	n=RP7	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis	
53	359474	82.85.03	2		Stützring	Reinforcing collar	Bague de renfort	
54	087275	82.83.04	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	
55	186064	80.63.112	1		Abdeckung	Cover	Obturateur	
56	365382	85.26.02	1	n=RP2	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
57	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chaînette	
90	705066		1		Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)	Notice d'emploi (Ouest)	
91	104689	16.61.175	1		Aufkleber - Gefahrenhinweis	Warning decal	Étiquette d'avertissement	



Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2500-SD25-760-EK64/2R

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan

Datum  
Date  
Date  
31.08.98

für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnung-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

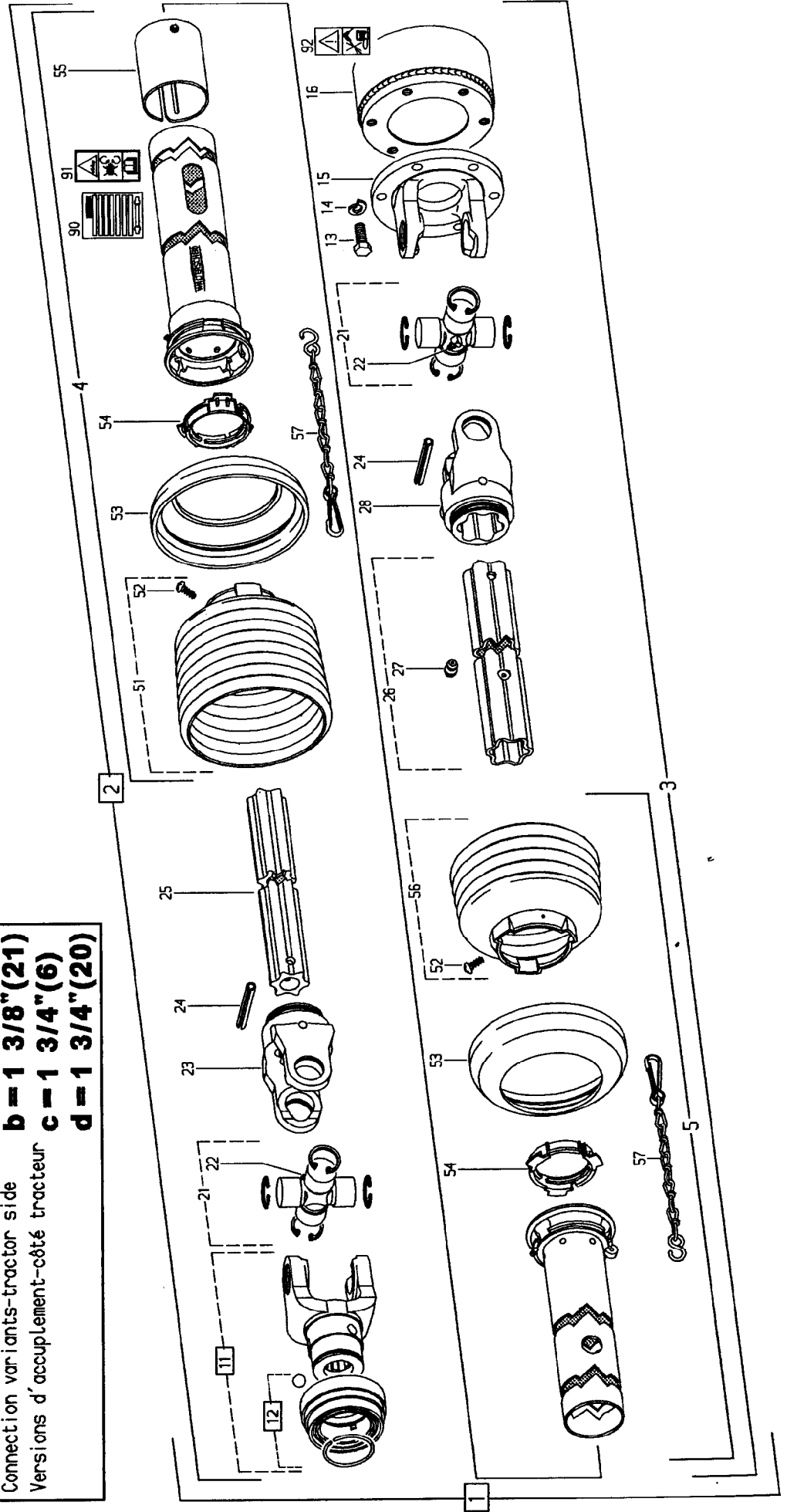
Maschinenart  
Machine  
Machine

VKE 300

EMKE/WMKE/MKE/PKE - 3.8m

Anschlußvariante-Schlepperseite  
Connection variants-tractor side  
Versions d'accouplement-côté tracteur

**a = 1 3/8" (6)**  
**b = 1 3/8" (21)**  
**c = 1 3/4" (6)**  
**d = 1 3/4" (20)**



Pos.-Nr. Item Repehe	Bestell.-Nr. Part. No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation	Abgleich-Nr. File No. Réf. de Classement
1a	111782	14537	1	M2500- 1 3/8" (6)	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	8433.11.01
1b	111782	366800	1	M2500- 1 3/8" (21)				8433.11.02
1c	111782	366806	1	M2500- 1 3/4" (6)				8433.11.03
1d	111782	366808	1	M2500- 1 3/4" (20)				8433.11.04
2a	111778		1	MH2500- 1 3/8" (6)	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	
2b	111778	366800	1	MH2500- 1 3/8" (21)				
2c	111778	366806	1	MH2500- 1 3/4" (6)				
2d	111778	366808	1	MH2500- 1 3/4" (20)				
3	111781		1	MH2500-SD25-651-EX64/2R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	
4	117033	85.255	1	SDH25-A520-RR7-K	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	
5	117034	85.254	1	SDH25-J520-RR6-K	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	
11a	366798	36.83.00	1	QSG2500-1 3/8" (6)	QS-Gabel komplett	QS-yoke complete	Méchoire QS complète	
11b	366800	36.83.02	1	QSG2500-1 3/8" (21)				
11c	366806	36.84.00	1	QSG2500-1 3/4" (6)				
11d	366808	36.84.02	1	QSG2500-1 3/4" (20)				
12a+b	376106	agraset 123	1	1 3/8"	QS-Verschluß komplett; Größe C	QS-Lock complete; size C	Verrouillage QS complet; type C	
12c+d	376107	agraset 124	1	1 3/4"				
13	020531	60.06.05	6	DIN933-M12x30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal	
14	020106	60.83.00	6	DINI27-A12	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	
15	317807	36.19.02	1	FG2500-TK138/12(6)	Flanschgabel	Flange yoke	Méchoire à bride	
16	110494	59.156.12	1	EK64/2R-1 3/4" (6)CC- TK138/M12(6); M=1600Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdrehstim	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à comes; rotation à droite	
21	312209	36.00.00	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet	
22	084099	63.27.00	2	EM8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
23	097133	36.13.100	1	R62500-S4	Rillengabel	Inboard yoke	Méchoire à gorge	
24	304046	61.05.12	2	DINI481-10x90	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique	
25	180606	75.44.21	1	S4V-600	Profilwelle; vergütet	Profile shaft; tempered	Arbre profilé; trempé et revenu	
26	111777	75.45.153	1	SSH-595	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting	Tube profilé avec graisseur	
27	043427	63.11.02	1	AM6	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
28	097140	36.14.100	1	R62500-S5	Rillengabel	Inboard yoke	Méchoire à gorge	
51	365387	85.26.07	1	n-RR7	Schutzrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis	
53	359474	82.85.03	2		Stützring	Reinforcing collar	Bague de renfort	
54	087276	82.83.04	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	
55	186064	80.63.112	1		Abdeckung	Cover	Obturateur	
56	365386	85.26.06	1	n-RR6	Schutzrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
57	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chaînette	
90	705066		1		Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)	Notice d'emploi (Ouest)	
91	104689	16.61.175	1		Aufkleber - Gefahrenhinweis	Warning decal	Étiquette d'avertissement	
92	117291	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction nettoyeur à haute pression	

**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

Bestell-Nr.  
Part no.  
Réf. client

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no.  
Réf. du plan

Datum  
Date

12.01.1988

für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

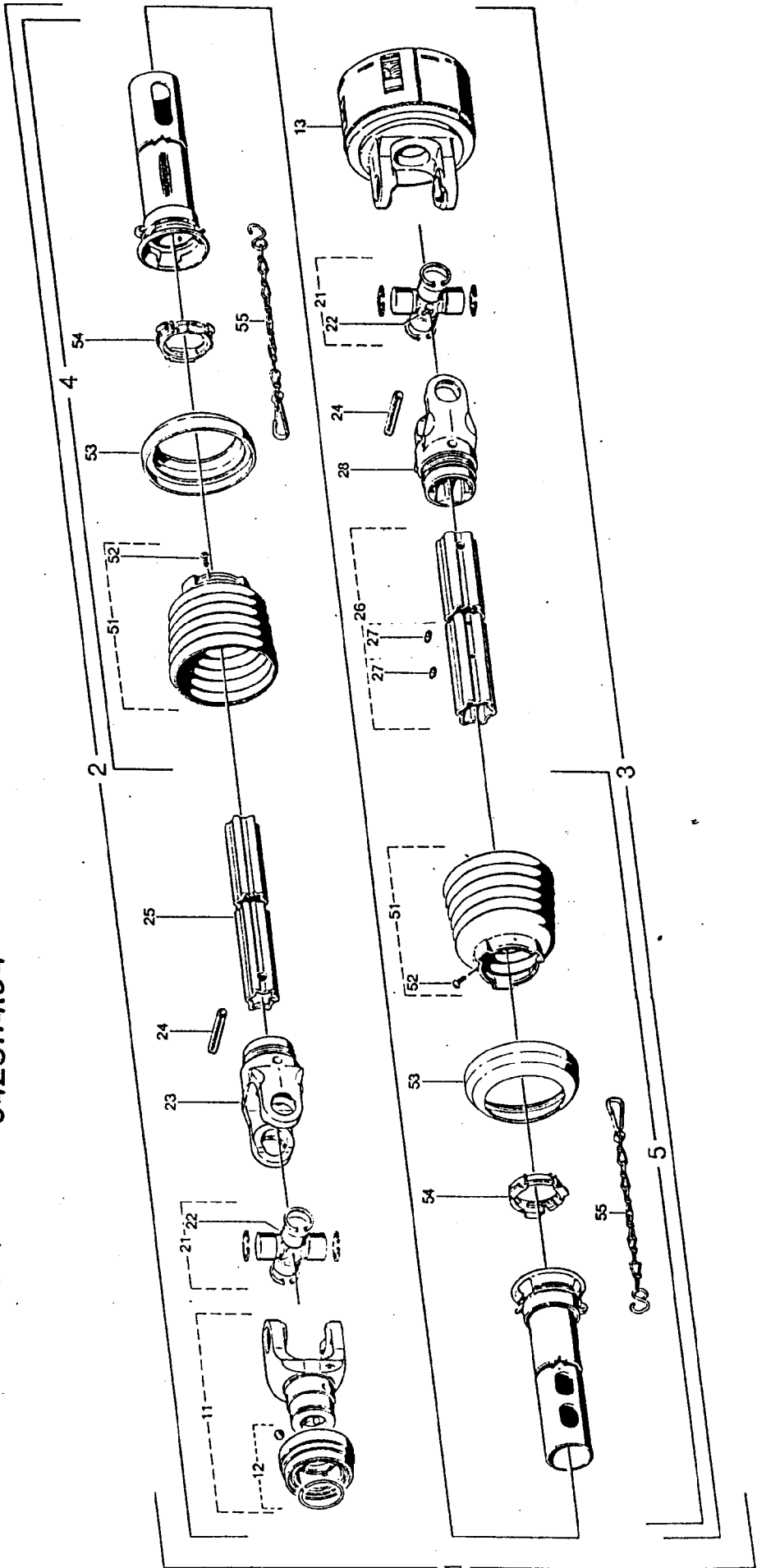
Kundenbezeichnung-Nr.  
Customer drawing no.  
Réf. du plan client

8423.14.01  
8423.14.02  
8423.14.03  
8423.14.04

a=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(6)  
b=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(21)  
c=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(6)  
d=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(20)

Type  
Type  
Type

PKE 400; SR 250-400;  
SKE 300-600; Rotor  
HKE, VKE



# WALTERSCHEID

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

für PKE 400, SR 250-400, SKE 300-600, Rotor, HKE, VKE

Parten-Nr. Part No.	Preis Nr. Price No.	Technische Angabe Technical data Dimensions	Stückzahl Quantity	Technische Angaben Technical data Dimensions	Bezeichnung	Best.-ein.	Bezeichnung	Rabe-Nr.
1a	176697	12116	1	W2600-SD35-610-K96/4R	Gelenkwelle mit Schutz		PTO drive shaft with guard	8423.14.01
1b	177726	12161	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.02
1c	177727	12162	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.03
1d	177728	12163	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.04
2a	168806		1	WH2600-SD35-507	innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte		inner PTO drive shaft half with outer guard half	8423.14.05
2b	172337		1	WH2600-SD35-507				8423.14.06
2c	172346		1	WH2600-SD35-507				8423.14.07
2d	172350		1	WH2600-SD35-507				8423.14.08
3	177161		1	WH2600-SD35-477-K96/4R	Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte		Outer PTO drive shaft half with inner guard half	8423.14.09
4	178048	85.319	1	SDH35-A340	Außere Schutzhälfte		Outer guard half	
5	178049	85.370	1	SDH35-J340	Innere Schutzhälfte		Inner guard half	
11a	365814	+26.84.00	1	QSG2600-17/r(16)				
11b	365816	+26.84.02	1	QSG2600-17/r(121)				
11c	365818	+26.84.04	1	QSG2600-17/r(16)	Q.S-Gabel komplett		Q.S.-yoke complete	
11d	368780	+26.84.06	1	QSG2600-17/r(120)				
12a	376106	agrafel 123	1					
12b	376106	agrafel 123	1					
12c	376107	agrafel 124	1					
12d	376107	agrafel 124	1					
13	177117	56.117.51	1	K96/4R-17/r(16)OC; M=180DNm-1	Q.S.-Verschluss komplett; Größe C		Q.S.-lock complete; size C	
21	326245	26.00.00	2		Reibkupplung komplett; Rechtsdrehsinn		Friction clutch complete; clockwise rotation	
22	084099	63.27.00	2	M8x1				
23	168279	+26.13.00	1	RG2600-S5	Kreuzgarnitur komplett		Cross and bearing kit complete	
24	304578	61.06.08	2	DN1481-13x95	Kegel-Schmiernippel		Lubrication fitting	
25	170270	75.45.139	1	S5geh-640	Rillengabel		Inboard yoke	
26	176894	75.46.107	1	S5-410	Spannstift		Spring type straight pin	
27	380371	63.33.00	2	7/16"	Profiltröhr, gehärtet		Profile tube; hardened	
28	168278	+26.14.00	1	RG2600-S6	Profiltröhr mit Schmiernippel		Profile tube with lubrication fitting	
51	365407	85.35.07	2	RP7	Schlag-Schmiernippel		Drive-in type lubrication fitting	
52	365305	60.15.00	2	4x10	Rillengabel		Inboard yoke	
53	358609	82.85.06	2		Schutzhülse mit Schraube		Guard cone with screw	
54	342315	82.83.07	2		Schraube		Screw	
55	044321	82.36.03	2		Stützring		Reinforcing collar	
					Gleitring		Bearing ring	
					Haltekette		Safety chain	

**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

Bestell-Nr.  
Part no.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no.  
Réf. du plan

Datum  
Date

1.2.0.1.1.9.8.8

für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenbezeichnung-Nr.  
Customer drawing no.  
Réf. ou plan client

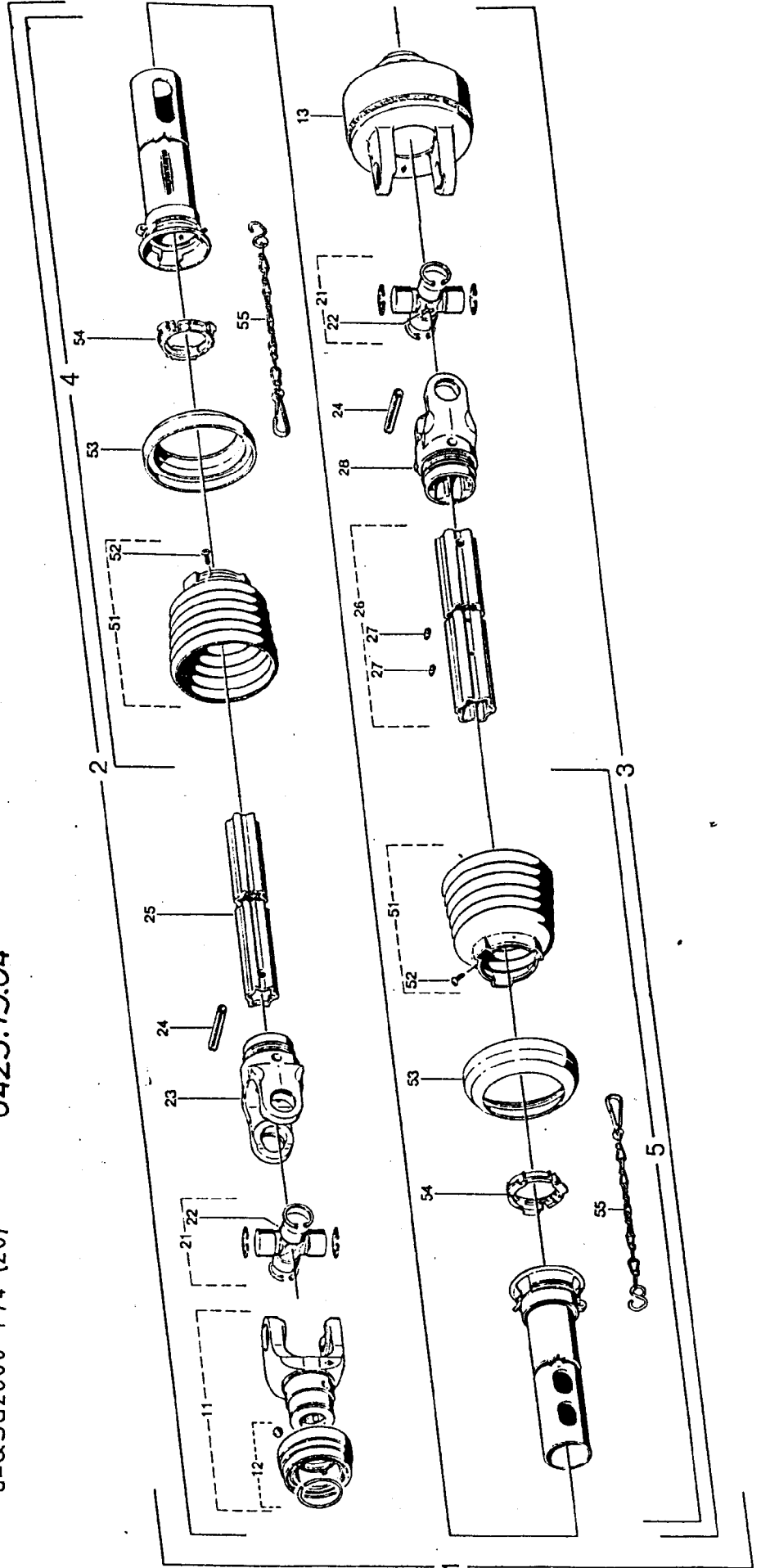
8423.15.01  
8423.15.02  
8423.15.03  
8423.15.04

a=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(6)  
b=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(21)  
c=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(6)  
d=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(20)

Type  
Type  
Type

PKE 400; SR 250-400;  
SKE 300-600; Rotor  
HKE, VKE

Maschinenart  
Machine  
Machine





Position-Nr. Item Réfère	Bestell-Nr. Part No. Réfère	Zeichnung-Nr. Drawing No. Ref. du plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Abkürzung	Rabe-Nr.
1a	174.175	11937	1	W2600-SD35-610-K64/2R	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard		8423.15.01
1b	172365	11938	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.02
1c	172369	11939	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.03
1d	172373	11940	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.04
2a	168806		1	WH2600-SD35-507	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half		8423.14.05
2b	172337		1	WH2600-SD35-507				8423.14.06
2c	172346		1	WH2600-SD35-507				8423.14.07
2d	172350		1	WH2600-SD35-507				8423.14.08
3	172360		1	WH2600-SD35-477-K64/2R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half		8423.15.05
4	178048	85.319	1	SOH35-A 340	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half		
5	178049	85.320	1	SOH35-1340	Innere Schutzhälfte	Inner guard half		
11a	365814	+26.84.00	1	QSG2600-17/16				
11b	365816	+26.84.02	1	QSG2600-17/16(21)				
11c	365818	+26.84.04	1	QSG2600-17/16(16)	Q.S-Gabel komplett	Q.S-yoke complete		
11d	366780	+26.84.06	1	QSG2600-17/16(20)				
12a	376106	agraset 123	1					
12b	376106	agraset 123	1					
12c	376107	agraset 124	1					
12d	376107	agraset 124	1					
13	377389	59.110.12	1	K64/2R-17/16(16); M=2400Nm	Q.S-Verschluß komplett; Größe C	Q.S-lock complete; size C		
21	326245	26.00.00	2		Nockenschaltkupplung komplett; Rechtsdreh Sinn	Cam-type cut out clutch complete; clockwise rotation		
22	084099	63.27.00	2	M8x1	Kreuzgarnitur komplett	Gross and bearing kit complete		
23	108279	+26.13.00	1	ROZ600-S5	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting		
24	304578	61.06.08	2	DIN1481-13x95	Rillengabel	Inboard yoke		
25	170270	75.45.139	1	S5geh-440	Spannstift	Spring type straight pin		
26	176894	75.46.107	1	S6-410	Profilrohr, gehärtet	Profile tube; hardened		
27	360371	63.33.00	2	7/8"	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting		
28	168278	+26.14.00	1	ROZ600-S6	Schlag-Schmiernippel	Drive-in type lubrication fitting		
51	365407	85.35.07	2	Rp7	Rillengabel	Inboard yoke		
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw		
53	359609	82.85.06	2		Schraube	Screw		
54	342315	82.83.07	2		Stützring	Reinforcing collar		
55	044321	82.36.03	2		Gleitring	Bearing ring		
					Haltekette	Safety chain		



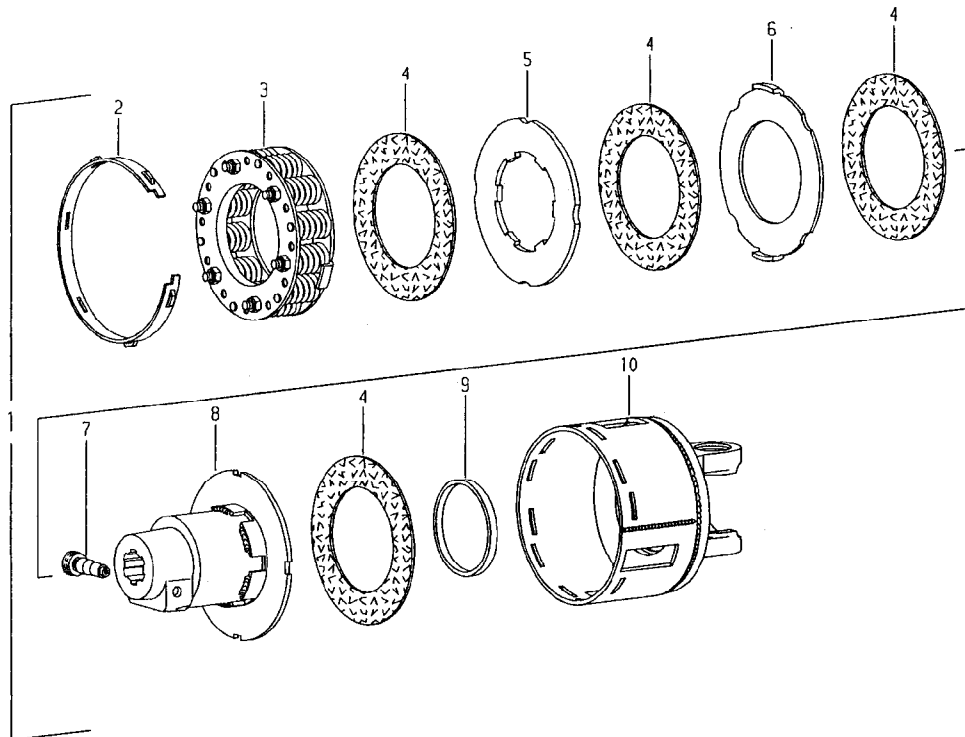
für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



Pos.-Nr. Item Répare	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	103190	56.133.51	1	K96/4-2600-1 3/4" (6) CC; M=1800Nm-I	Reibkupplung; drehsinnunabhängig	Friction clutch; independent of direction of rotation	Limiteur à friction; indépendant du sens de rotation
2	367720	56.36.00	1	170x15	Einstellring	Setting ring	Bague de réglage
3	377672	56.35.01	1	105/210	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
4	177009	56.73.12	4	100,5x157x3	Reibscheibe	Friction disk	Disque de friction
5	367725	56.34.02	1	160,5x88,5/97x6	Mitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
6	367726	56.34.03	1	161,5x100x4	Mitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
7	107542	65.12.08	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cone de contrainte
8	196380	56.31.18	1	K96/4-1 3/4" (6) CC	Nabe	Hub	Moyeu
9	367718	16.52.06	1	84,4x92,4x8	Lauftring	Ring	Bague
10	177116	+26.90.02	1	K96/4-2600	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Boîtier



Kupplung  
Clutch  
Limiteur

K64/2R-2600-1 3/4" (6) CC; M=2400Nm

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence 110495

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan 59.155.12

Datum  
Date 31.08.98

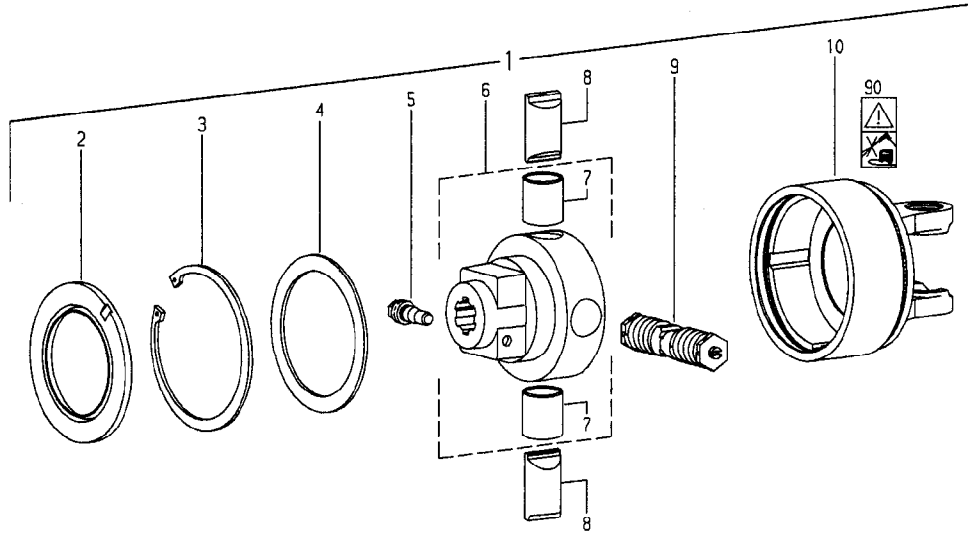
Für Kunde  
For customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnung-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



Pos.-Nr. Lise Reprise	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	110495	59.155.12	1	K64/2R-2600-1 3/4" (6) CC; M=2400Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdrehsinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à canes; rotation à droite
2	161459	68.18.01	1	152,5x99x6	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	364499	62.46.00	1	DIN472-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	364621	16.20.81	1	5120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
5	107542	65.12.08	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cone de contrainte
6	102077	59.20.35	1	K64/2-1 3/4" (6) CC	Nabe komplett	Hub complete	Moyeu complet
7	364622	16.50.425	2	35x39x40	Büchse	Bush	Douille
8	364636	59.23.00	2	Ø35	Sperrnocken	Locking cam	Came de blocage
9	376060	59.25.01	1	K64/2-240	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	377392	+26.90.04	1	K64/2R-2600	Kupplungsgehäuse; Rechtsdrehsinn	Clutch housing; right-hand rotation	Boîtier; rotation à droite
90	117291	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction nettoyeur à haute pression



Kupplung  
Clutch  
Limiteur

EK64/2R-1 3/4" (6) CC-TK138/M12(6); M=1600Nm

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence **110494**

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan **59.156.12**

Datum  
Date **11.07.9**

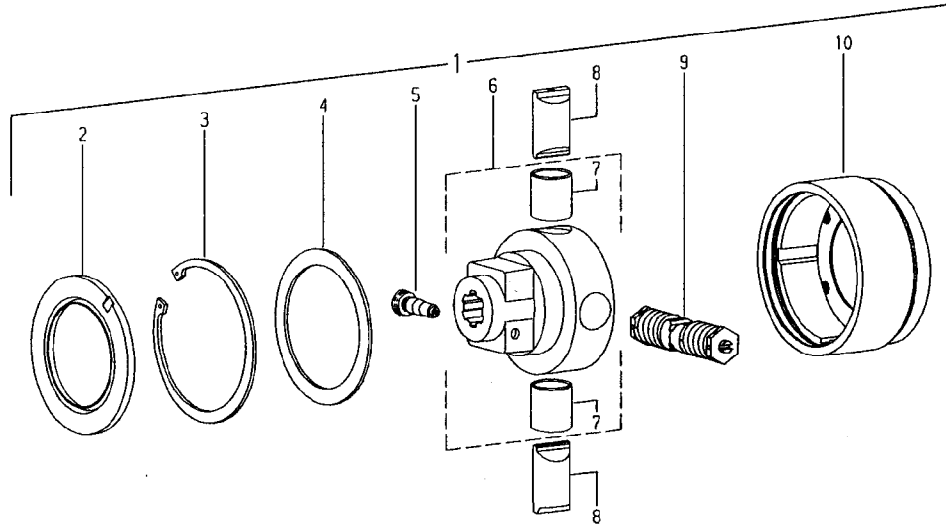
für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



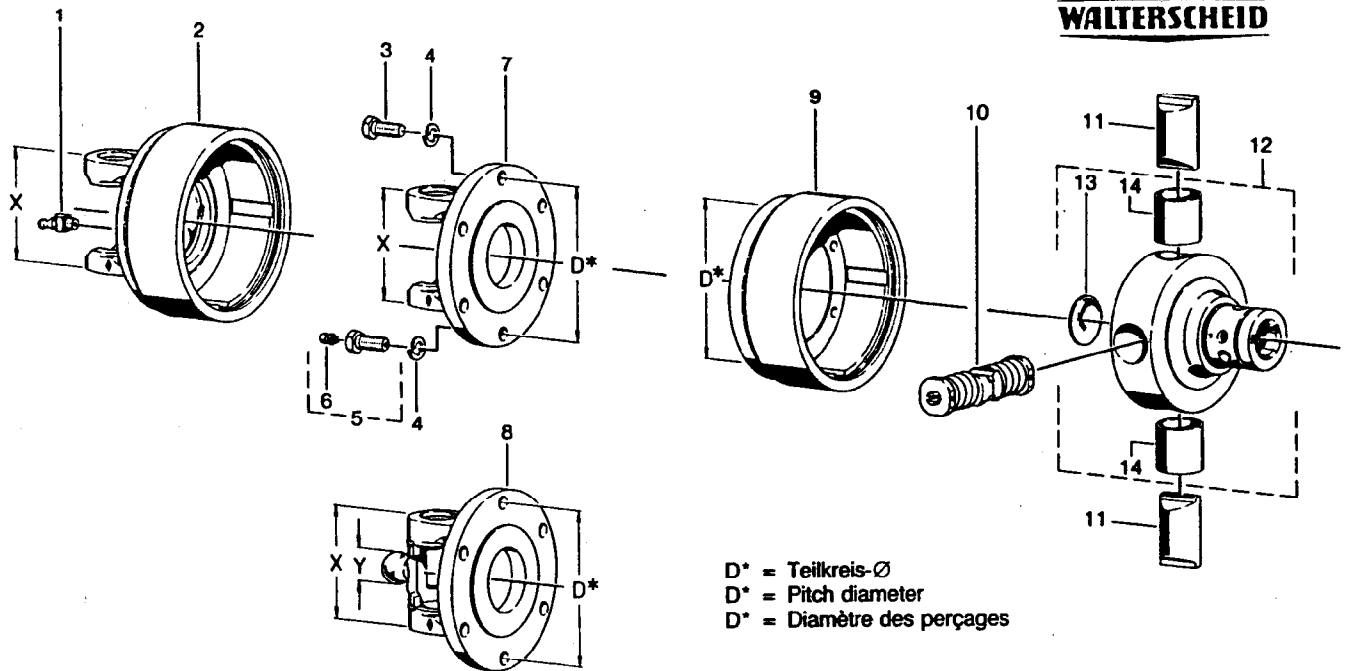
Pos.-Nr. Item Repère	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	110494	59.156.12	1	EK64/2R-1 3/4" (6) CC-TK138/M12(6); M=1600Nm	Nockenschaltkupplung, Rechtsdrehsinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
2	161459	68.18.01	1	152,5x99x8	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	364499	62.46.00	1	DIN472-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	364621	16.20.81	1	S120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
5	107542	65.12.08	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cône de contrainte
6	102077	59.20.35	1	K64/2-1 3/4" (6) CC	Hube komplett	Hub complete	Moyeu complet
7	364622	16.50.425	2	35x39x40	Buchse	Bush	Douille
8	364636	59.23.00	2	ø35	Sperrnocken	Lacking cam	Came de blocage
9	375937	59.25.01	1	K64/2-160	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	364458	59.22.01	1	EK64/2R-TK138/M12(6)	Kupplungsgehäuse, Rechtsdrehsinn	Clutch housing; right-hand rotation	Boîtier; rotation à droite

**Nockenschaltkupplung**  
**Cam-type cut out clutch**  
**Limiteur débrayable à cames**

**K64/2R EK64/2R**  
 rechts/right/droite

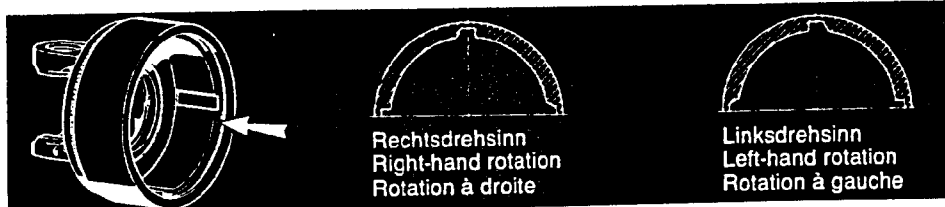
**Einzelteile**  
**Components**  
**Pièces composantes**

**WALTERSCHEID**



D\* = Teilkreis-Ø  
 D\* = Pitch diameter  
 D\* = Diamètre des perçages

Positions-Nr. Item Repère	Baugröße Size Dimension	X mm	Y mm	D* mm	Ersatzteil-Nr. Spare part No. Réf. pièce de rechange	Bestell-Nr. Part No. Référence	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Designation	Désignation
1					63.22.01	020674	DIN 71412-BM 8 x 1	Kegel-Schmiemippel	Lubrication fitting	Graisseur
2	2600	120			26.90.04	377392		Kupplungsgehäuse Rechtsdrehsinn	Clutch housing Right-hand rotation	Boîtier Rotation à droite
3	2300				60.05.26	020527	DIN 933-M 10 x 30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
	2400									
	2500				60.06.05	020531	DIN 933-M 12 x 30			
	2600									
4	2300				60.82.00	020105	DIN 127-A 10	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
	2400									
	2500				60.83.00	020106	DIN 127-A 12			
	2600									
5	2300				60.05.54	377993	M 10 x 30	Sechskantschraube cpl.	Hexagon screw cpl.	Boulon hexagonal cpl.
	2400									
	2500				60.06.48	367799	M 12 x 30			
	2600									
6					63.33.00	380371	3/16"	Schlag-Schmiemippel	Drive-in type lubrication fitting	Graisseur à trapper
7	2300	83		Ø118	21.32.03	082883		Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
	2400	86		Ø138	35.19.02	320699				
	2500	100		Ø138	36.19.02	317807				
	2600	120		Ø138	26.15.106	334661				
8	WW2300	83	Ø18	Ø118	21.32.16	376954		Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
	WW2380	83	Ø24	Ø118	21.32.816	366858				
	WW2480	86	Ø27	Ø138	35.19.10	358478				
	WW2580	100	Ø30	Ø138	36.19.10	363078				
9				Ø118	59.22.00	364457		Kupplungsgehäuse Rechtsdrehsinn	Clutch housing Right-hand rotation	Boîtier Rotation à droite
				Ø138	59.22.01	364458				
10						161422	M = 950 Nm	Schaltnocken kpl.	Shift cam cpl.	Come de commande cpl.
						375933	M = 1200 Nm			
					59.25.00	375934	M = 1300 Nm			
						375935	M = 1400 Nm			
						375936	M = 1500 Nm			

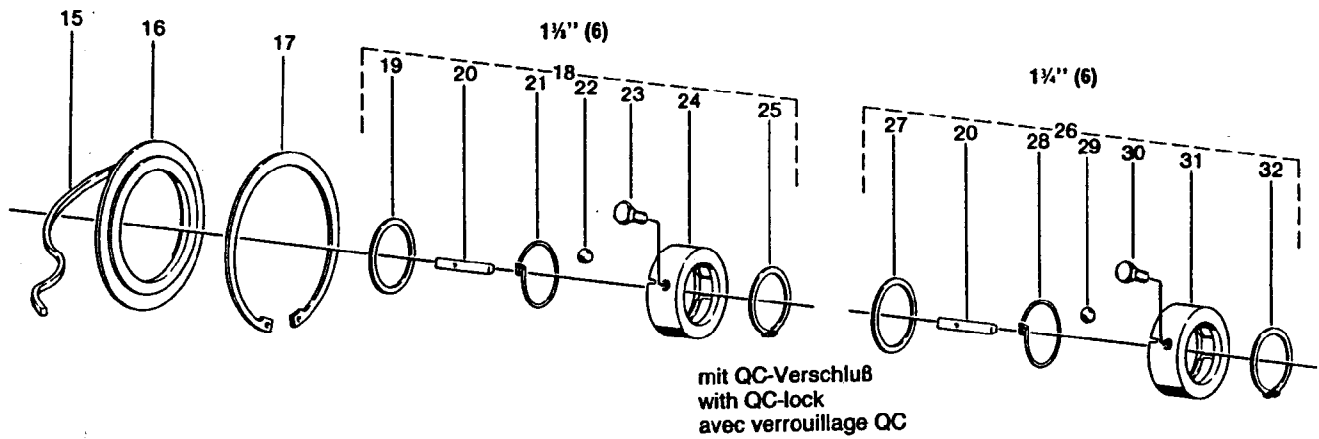


**WALTERSCHEID**

Nockenschaltkupplung  
Cam-type cut out clutch  
Limiteur débrayable à cames

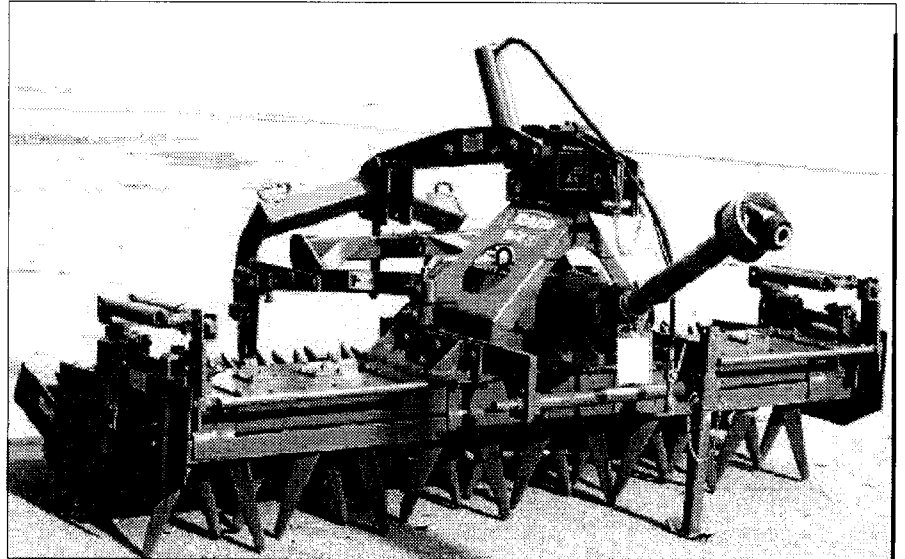
K64/2R EK64/2R  
rechts/right/droite

Einzelteile  
Components  
Pièces composantes



mit QC-Verschluss  
with QC-lock  
avec verrouillage QC

Positions-Nr. Item Repère	Ersatzteil-Nr. Spare part No. Réf. pièce de rechange	Bestell-Nr. Part No. Référence	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Designation	Désignation
10	59.25.00	375937	M = 1600 Nm	Schaltnocken kpl.	Shift cam cpl.	Came de commande cpl.
		375938	M = 1800 Nm			
	59.25.01	375939	M = 2000 Nm			
		368949	M = 2100 Nm			
		376060	M = 2400 Nm			
	376061	M = 2500 Nm				
11	59.23.00	364636		Nocken	Cam	Came
12	59.20.09	378063	1 1/2" (6)	Nabe kpl.	Hub cpl.	Moyeu cpl.
	59.20.11	378064	1 1/2" (6)			
13	60.78.06	020990	DIN 470-45	Verschluss-scheibe	Sealing washer	Couvercle de fermeture
14	16.50.425	364622	35 x 39 x 40	Buchse	Bush	Douille
15	55.94.07	376873	6 x 5 x 350	Filzstreifen	Felt strip	Joint de feutre
16	16.20.83	366569		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
17	62.46.00	364499	DIN 472-150 x 4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
18	agraset® 125	376108	1 1/2" (6)	QC-Verschluss kpl.	QC-lock cpl.	Verrouillage QC cpl.
19	16.20.168	376769		Scheibe	Washer	Rondelle
20	16.50.42	375309		Klemmkeil	Clamping key	Rochet de serrage
21	66.24.00	375310		Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire
22	64.01.02	020692	DIN 5401-1/2" V	Kugel	Ball	Bille
23	60.05.52	377574	M 10 x 25-10.9	Sechskantschraube, selbstsichernd	Self-locking hexagon screw	Boulon hexagonal, indesserrable
24	65.07.00	375311		Sperring	Lock ring	Manchon de verrouillage
25	62.47.00	702060	54 x 2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
26	agraset® 126	376109	1 1/2" (6)	QC-Verschluss kpl.	QC-lock cpl.	Verrouillage QC cpl.
27	16.20.169	376770		Scheibe	Washer	Rondelle
28	66.24.01	375208		Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire
29	64.01.16	701640	DIN 5401-15mm III	Kugel	Ball	Bille
30	60.06.47	377191	M 12 x 30-10.9	Sechskantschraube, selbstsichernd	Self-locking hexagon screw	Boulon hexagonal, indesserrable
31	65.07.01	375207		Sperring	Lock ring	Manchon de verrouillage
32	62.21.01	702063	DIN 471-65 x 2,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc



Betriebsanleitung  
Ersatzteilliste

***Kreiseleggen***

***PKE 250 u. 300 Br. 10***

***PKE 400 u. 450 Br. 9***








### Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

<b>RABE</b>  <b>WERK</b> <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

▲  
**Typenschild**

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

# **RABE WERK**

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190